

**Водонагрівач газовий проточний**  
**Водонагреватель газовый проточный**

# Sakura

**З відкритою камерою згорання**  
**С открытой камерой сгорания**

**atmo JET 10**

**З закритою камерою згорання**  
**С закрытой камерой сгорания**

**turbo JET 10**

007 12



**Експлуатаційна документація**  
**Эксплуатационная документация**

## Зміст

Символи, що застосовуються в цій інструкції....	3
<b>1. Паспорт.....</b>	<b>4</b>
1.1 Свідцтво про приймання.....	4
1.2 Декларація відповідності до існуючих норм.....	4
1.3 Комплектація.....	4
1.4 Правила для транспортування та зберігання.....	4
1.5 Загальний опис.....	5
1.6 Функціональна схема.....	6
1.7 Габаритні розміри.....	8
1.8 Електрична схема.....	10
1.9 Технічні характеристики.....	12
1.10 Вторинна переробка та утилізація.....	14
<b>2 Інструкція з монтажу.....</b>	<b>14</b>
2.1 Місце встановлення апарату.....	15
2.2 Мінімальні відстані.....	16
2.3 Монтаж пристрою.....	17
2.4 Підключення до системи димовидалення..	18
2.5. Підключення до водопроводу.....	22
2.6 Підключення до мережі газопостачання....	22
<b>3 Інструкція з експлуатації.....</b>	<b>23</b>
3.1 Правила техніки безпеки.....	23
3.2 Використання за призначенням.....	25
3.3 Підготовка до експлуатації.....	25
3.4 Регулювання температури води.....	26
3.5 Експлуатація.....	27
3.6. Додаткові рекомендації по експлуатації.....	28
3.7 Технічне обслуговування.....	30
3.7.1 Планове технічне обслуговування.....	30
3.7.2 Запуск після технічного обслуговування...	30
3.8 Можливі несправності .....	30
<b>4 Гарантійні зобов'язання.....</b>	<b>32</b>

## Содержание

Символы, используемые в этой инструкции.....	3
<b>1. Паспорт.....</b>	<b>4</b>
1.1 Свидетельство о приемке.....	4
1.2 Декларация соответствия существующим нормам.....	4
1.3 Комплектация.....	4
1.4 Правила транспортировки и хранения.....	4
1.5 Общее описание.....	5
1.6 Функциональная схема.....	6
1.7 Габаритные размеры.....	8
1.8 Электрическая схема.....	10
1.9 Технические характеристики.....	13
1.10 Повторная переработка и утилизация.....	14
<b>2 Инструкция по монтажу.....</b>	<b>14</b>
2.1 Место установки аппарата.....	15
2.2 Минимальные расстояния.....	16
2.3 Монтаж устройства.....	17
2.4 Подключение к системе дымоотвода.....	18
2.5 Подключение к водопроводу.....	22
2.6 Подключение к сети газоснабжения.....	22
<b>3 Инструкция по эксплуатации.....</b>	<b>23</b>
3.1 Правила техники безопасности.....	23
3.2 Использование по назначению.....	25
3.3 Подготовка к эксплуатации.....	25
3.4 Регулирование температуры воды.....	26
3.5 Эксплуатация.....	27
3.6. Дополнительные рекомендации по эксплуатации.....	28
3.7 Техническое обслуживание.....	30
3.7.1 Плановое техническое обслуживание.....	30
3.7.2 Запуск после технического обслуживания.	30
3.8 Возможные неисправности .....	30
<b>4 Гарантийные обязательства.....</b>	<b>32</b>

В тексті та цифрових позначеннях експлуатаційних документів можуть бути допущені технічні помилки.

Зміна технічних характеристик та асортименту можуть бути виконані виробником без попереднього повідомлення.

В тексте и цифровых обозначениях эксплуатационных документов могут быть допущены технические ошибки и опечатки.

Изменение технических характеристик и ассортимента могут быть произведены производителем без предварительного уведомления.

### Символи, що використовуються в цій інструкції:



**УВАГА:** При недотриманні цих умов може виникнути небезпека для життя і здоров'я людей, або є вірогідність пошкодження устаткування



**Примітка:** Цим символом відмічені найбільш важливі вказівки



**Примітка:** Цим символом відмічені вказівки для спеціаліста Уповноваженого Сервісного Центру (далі УСЦ).

Будь ласка, ознайомтеся з даним експлуатаційним документом і дотримуйтеся його рекомендацій.

У ньому міститься необхідна інформація про заходи безпеки при установці, експлуатації та обслуговуванні водонагрівача.



**УВАГА!** Купуючи газовий проточний водонагрівач, вимагайте від торгівельної організації повного і правильного заповнення

**Розділу №4 з проставлянням усіх відміток (дата продажу, підпис продавця, печатка і т.п.).**

При покупці обов'язково перевірте товарний вигляд водонагрівача і його комплектність.

Перевірте відповідність типу і тиску використовуваного Вами газу налаштуванням водонагрівача.

Після продажу водонагрівача покупцеві, виробник не приймає претензії по комплектності і механічних пошкодженням.

**Відповідальність за безпечну експлуатацію газового проточного водонагрівача несе його власник.**

### Символы, которые используются в этой инструкции:



**ВНИМАНИЕ:** При несоблюдении этих условий может возникнуть опасность для жизни и здоровья людей, или есть вероятность повреждения оборудования



**Примечание:** Этим символом отмечены наиболее важные указания



**Примечание:** Этим символом отмечены указания для специалиста Уполномоченного Сервисного Центра (далее УСЦ).

Пожалуйста, ознакомьтесь с данным эксплуатационным документом и следуйте его рекомендациям.

В нем содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.



**ВНИМАНИЕ!** Приобретая газовый проточный водонагреватель, требуйте от торгующей организации полного и правильного заповнення

**Раздела №4 с проставлением всех отметок (дата продажи, подпись продавца, печать и т.п.).**

При покупке обязательно проверьте товарный вид водонагревателя и его комплектность.

Проверьте соответствие типа и давления используемого Вами газа настройкам водонагревателя.

После продажи водонагревателя покупателю, производитель не принимает претензии по комплектности и механическим повреждениям.

**Ответственность за безопасную эксплуатацию газового проточного водонагревателя несет его владелец.**

## 1 Паспорт

### 1.1 Свідоцтво про приймання

Даний водонагрівач ТМ «Sakura» виготовлений згідно директиви 2009/142/ЕС, відповідає технічному регламенту приладів, що працюють на газоподібному паливі (затвердженого Постановою Кабінету Міністрів України від 24.09.2008 р. № 856) згідно з ДСТУ 2356-94 (ГОСТ 19910-94), ГСТУ 3-59-68-95 та визнаний придатним до експлуатації.

Даний водонагрівач відрегульований та випробуваний на заводі-виробнику для роботи на природному газі.

### 1.2 Декларація відповідності до існуючих норм

На дату друку цього паспорту відповідність водонагрівачів ТМ «Sakura» діючим в Україні технічним регламентам підтверджена складеною виробником декларацією про відповідність, яка зареєстрована у реєстрі за № UA.TR.007.0339-12.

Дійсність декларації можна перевірити на сайті Держспоживстандарту України.

Копію актуальної декларації про відповідність вимагайте у продавця (вона не входить до складу експлуатаційних документів).

При установці водонагрівача слід дотримуватись чинних місцевих норм, в тому числі **ДБН В.2.5-20-2001**.

Монтаж може виконувати лише спеціально підготовлений персонал. Технічний огляд та профілактика колонок проводиться спеціалістами УСЦ.

### 1.3 Комплектація

- Газовий водонагрівач.
- Коаксіальна труба (для моделі turbo JET 10).
- Експлуатаційні документи.

### 1.4 Правила для транспортування та зберігання

Водонагрівачі газові проточні ТМ «Sakura» повинні транспортуватись в оригінальній упаковці відповідно до правил, що зазначені на упаковці за допомогою міжнародних

## 1 Паспорт

### 1.1 Свидетельство о приемке

Данный водонагреватель ТМ «Sakura» изготовлен согласно директивы 2009/142/ЕС, соответствует техническому регламенту приборов, которые работают на газообразном топливе (утверждено Постановлением Кабинета Министров Украины от 24.09.2008 г. №856) согласно с ДСТУ 2356-94 (ГОСТ 19910-94), ГСТУ 3-59-68-95 и признан годным к эксплуатации.

Данный водонагреватель отрегулирован и испытан на заводе-изготовителе для работы на природном газе.

### 1.2 Декларация соответствия к существующим нормам

На дату печати этого паспорта соответствие водонагревателей ТМ «Sakura» действующим в Украине техническим регламентам подтверждена составленной производителем декларации о соответствии, зарегистрированной в реестре за № UA.TR.007.0339-12.

Действительность декларации можно проверить на сайте Госпотребстандарта Украины.

Копию актуальной декларации о соответствии требуйте у продавца (она не входит в состав эксплуатационных документов).

При установке водонагревателя следует придерживаться действующих местных норм, в том числе **ДБН В.2.5-20-2001**.

Монтаж может выполнять только специально подготовленный персонал. Технический осмотр и профилактика колонок проводится специалистами УСЦ.

### 1.3 Комплектация

- Газовый водонагреватель.
- Коаксиальная труба (для модели turbo JET 10).
- Эксплуатационные документы.

### 1.4 Правила транспортировки и хранения

Водонагреватели газовые проточные ТМ «Sakura» должны транспортироваться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, которые отмечены на упаковке с

стандартизованих піктограм.

Вироби дозволяється транспортувати в закритому залізничному або автомобільному транспорті у положенні згідно маніпуляційних знаків.

Температура зовнішнього повітря при транспортуванні повинна бути від - 40 до +40 °С. Так як всі водонагрівачі проходять контроль функціонування, то наявність не великої кількості води в теплообміннику цілком можливе. При дотриманні правил транспортування наявна вода не призводить до виходу з ладу узлів водонагрівача.

Зберігання апарата повинно проводитись в закритих приміщеннях із природною вентиляцією - група умов зберігання 2 (С) за ГОСТ 15150.

### 1.5 Загальний опис

- Інформаційний рідкокристалічний дисплей (РКД).
- Пальник.
- Закрита камера згорання (для моделі turbo JET 10).
- Відкрита камера згорання (для моделі atmo JET 10).
- Вентилятор (для моделі turbo JET 10).
- Електронний розпал.
- Регулятор витрати води.
- Регулятор потужності пальника.
- Датчик температури води на виході.
- Система безпеки:
  - контроль наявності полум'я за допомогою електроду іонізації.
  - термостат перегріву теплообмінника.
  - прилад контролю тяги (пресостат для моделі turbo JET 10 та термостат димових газів для моделі atmo JET 10).
  - підігрівач теплообмінника для уникнення розмерзання (для моделі turbo JET 10).
- Живлення від мережі змінного струму 220 В (для моделі turbo JET 10).
- Живлення від двох лужних батарей типу D 1,5 В (для моделі atmo JET 10) - не входять в комплект поставки.

помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Изделия разрешается транспортировать в закрытом железнодорожном или автомобильном транспорте в положении согласно манипуляционных знаков.

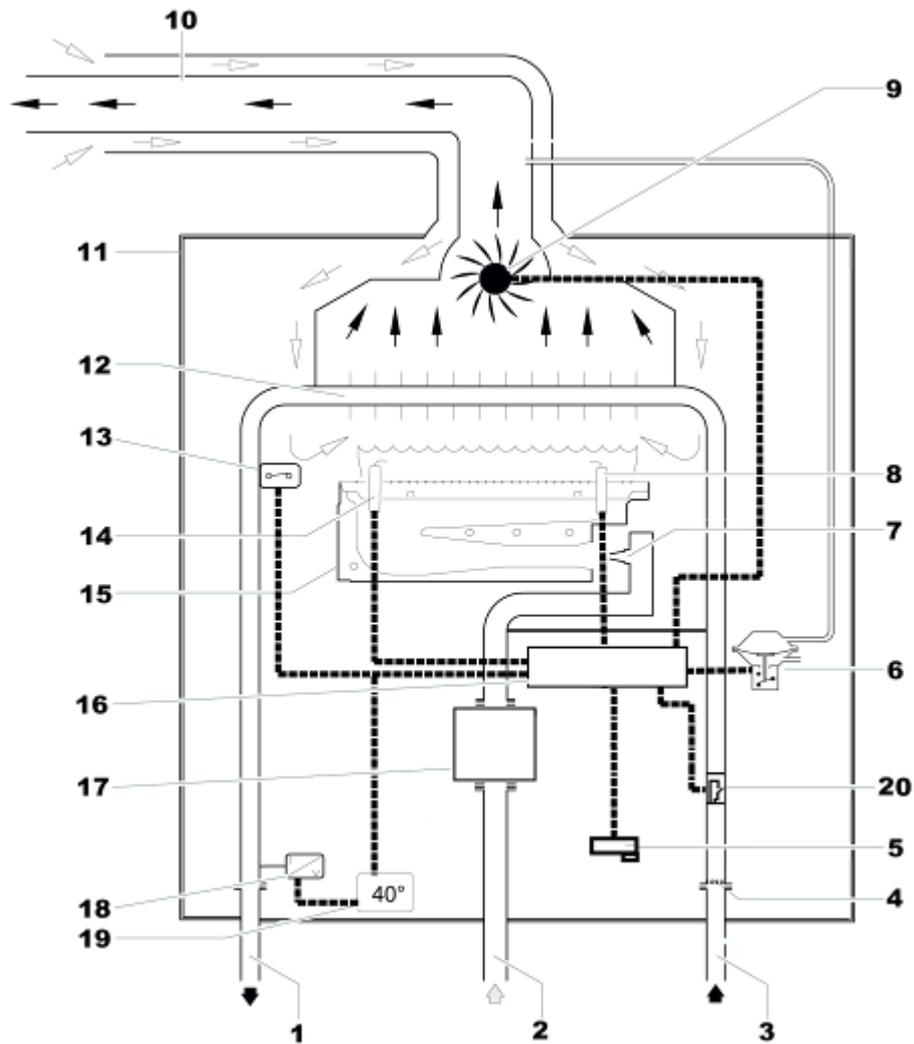
Температура внешнего воздуха при транспортировке должна быть от - 40 до +40 °С. Так как все водонагреватели проходят контроль функционирования, то наличие не большого количества воды в теплообменнике полностью возможно. При соблюдении правил транспортировки имеющаяся вода не приводит к выходу из строя узлов водонагревателя.

Хранение аппарата должно проводиться в закрытых помещениях с естественной вентиляцией - группа условий хранения 2 (С) по ГОСТ 15150.

### 1.5 Общее описание.

- Информационный жидкокристаллический дисплей (ЖКД).
- Горелка.
- Закрытая камера сгорания (для модели turbo JET 10).
- Открытая камера сгорания (для модели atmo JET 10).
- Вентилятор (для модели turbo JET 10).
- Электронный розжиг.
- Регулятор расхода воды.
- Регулятор мощности горелки.
- Датчик температуры воды на выходе.
- Система безопасности:
  - контроль наличия пламени с помощью электрода ионизации.
  - термостат перегрева теплообменника.
  - прибор контроля тяги (пресостат для модели turbo JET 10 и термостат димовых газов для модели atmo JET 10).
  - подогреватель теплообменника для избежания замерзания (для модели turbo JET 10).
- Питание от сети переменного тока 220 В (для модели turbo JET 10).
- Питание от двух щелочных батарей типа D 1,5 В (для модели atmo JET 10) - не входят в комплект поставки.

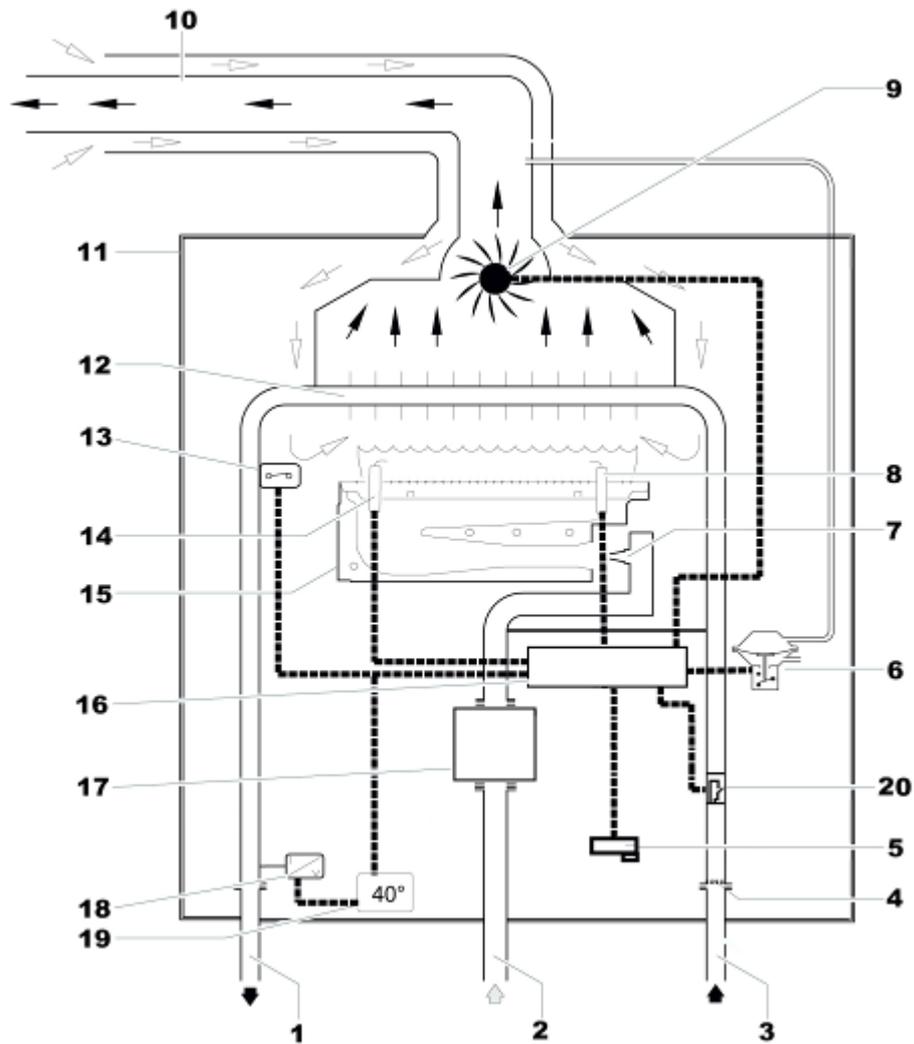
1.6 Функціональна схема  
 Модель з закритою камерою згорання  
 (turbo JET 10)



## Позначення:

- 1- Патрубок виходу гарячої води
- 2- Патрубок входу газу
- 3- Патрубок входу холодної води
- 4- Фільтр
- 5- Регулятор потужності пальника
- 6- Прессостат
- 7- Блок форсунок
- 8- Електрод розпалу
- 9- Вентилятор
- 10- Коаксіальна труба
- 11- Герметична камера
- 12- Теплообмінник
- 13- Термостат перегріву
- 14- Електрод контролю полум'я
- 15- Пальник
- 16- Плата управління
- 17- Газовий клапан
- 18- Датчик температури гарячої води
- 19- Дисплей
- 20- Мікроперемикач протоку води

1.6 Функциональная схема  
 Модель с закрытой камерой сгорания  
 (turbo JET 10)

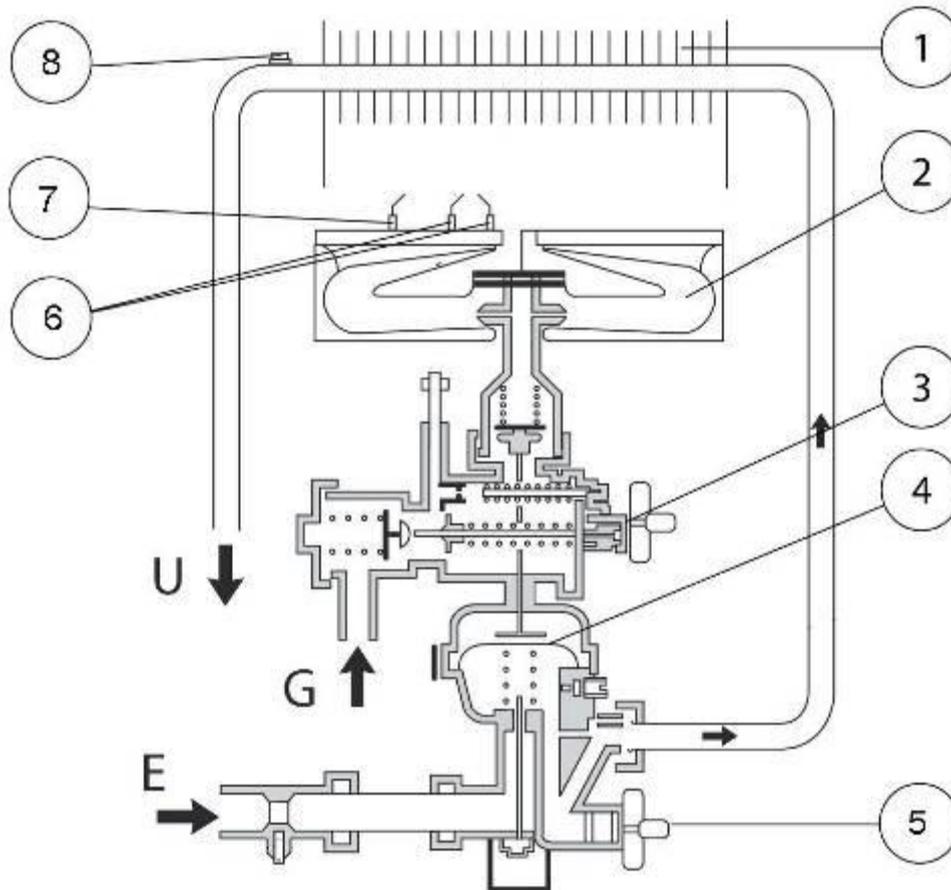


## Обозначения:

- 1- Патрубок выхода горячей воды
- 2- Патрубок входа газа
- 3- Патрубок входа холодной воды
- 4- Фильтр
- 5- Регулятор мощности горелки
- 6- Прессостат
- 7- Блок форсунок
- 8- Электрод розжига
- 9- Вентилятор
- 10- Коаксиальная труба
- 11- Герметичная камера
- 12- Теплообменник
- 13- Термостат перегрева
- 14- Электрод контроля пламени
- 15- Горелка
- 16- Плата управления
- 17- Газовый клапан
- 18- Датчик температуры горячей воды
- 19- Дисплей
- 20- Микропереключатель протока воды

Модель з відкритою камерою згорання  
(atmo JET 10)

Модель с открытой камерой сгорания  
(atmo JET 10)



Позначення:

- 1 - Теплообмінник
- 2 - Пальник
- 3 - Регулятор потужності пальника
- 4 - Мембрана
- 5 - Регулятор температури води (протоку)
- 6 - Електроди розпалу
- 7 - Електрод контролю полум'я
- 8 - Термостат перегріву

E - вхід холодної води  
U - вихід гарячої води  
G - підключення газу

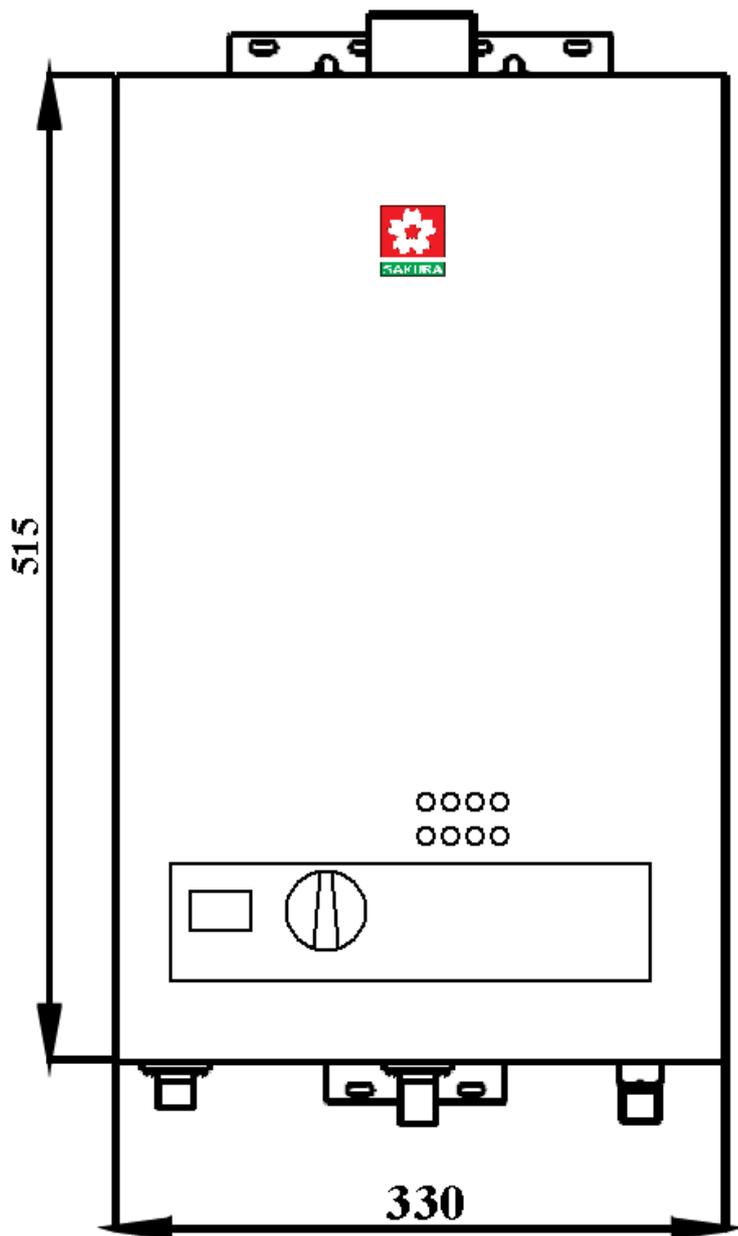
Обозначения:

- 1 - Теплообменник
- 2 - Горелка
- 3 - Регулятор мощности горелки
- 4 - Мембрана
- 5 - Регулятор температуры воды (протока)
- 6 - Электроды розжига
- 7 - Электрод контроля пламени
- 8 - Термостат перегрева

E - вход холодной воды  
U - выход горячей воды  
G - подключение газа

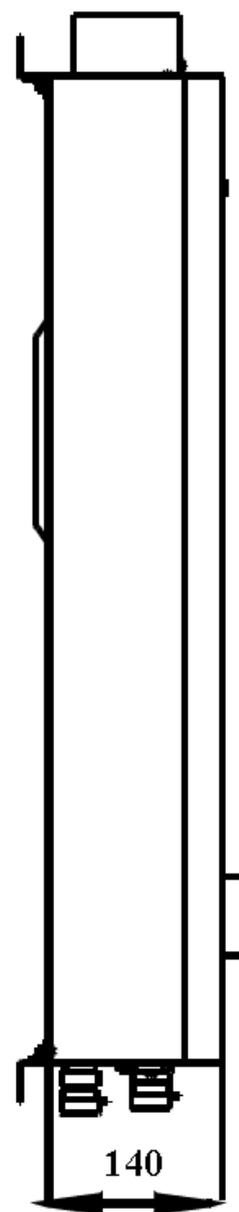
## 1.7 Габаритні розміри

Модель з закритою камерою згорання  
(turbo JET 10)



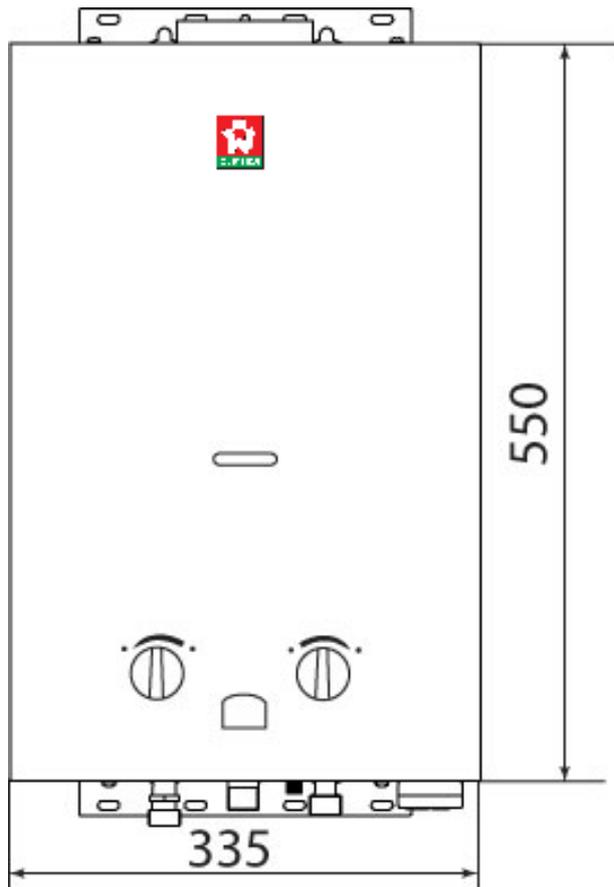
## 1.7 Габаритные размеры

Модель с закрытой камерой сгорания  
(turbo JET 10)



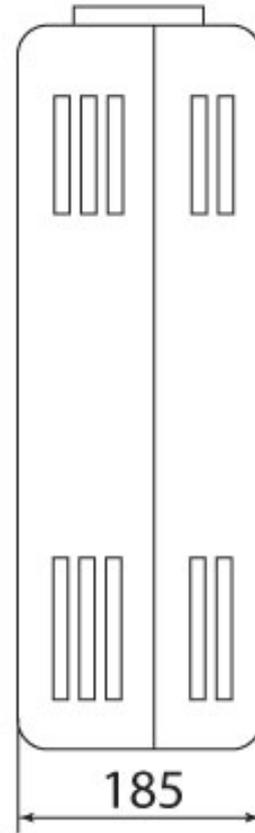
УКР

Модель з відкритою камерою згорання  
(atmo JET 10)

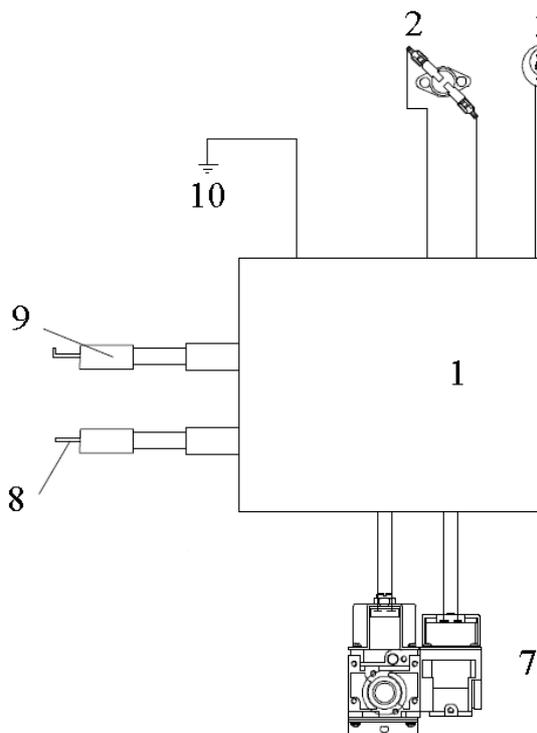


РУС

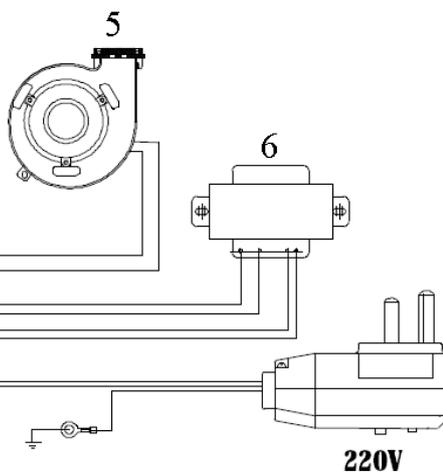
Модель с открытой камерой сгорания  
(atmo JET 10)



**1.8 Електрична схема**  
**Модель з закритою камерою згорання**  
**(turbo JET 10)**



**1.8 Электрическая схема**  
**Модель с закрытой камерой сгорания**  
**(turbo JET 10)**



**Позначення:**

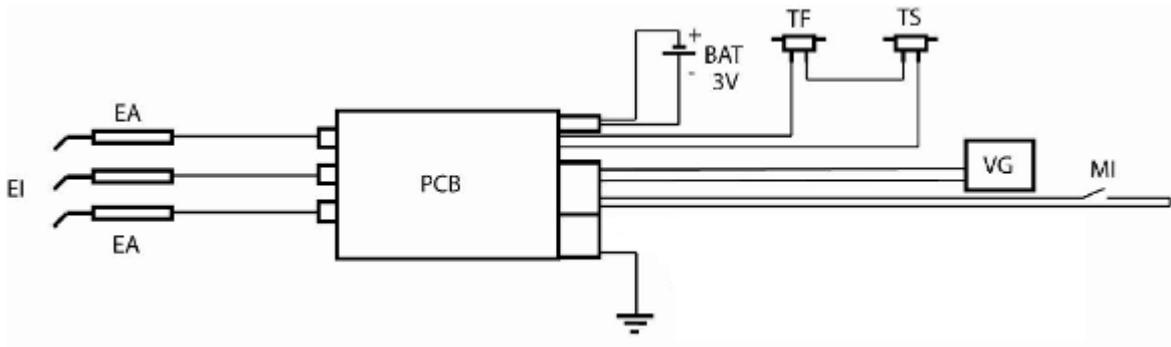
- 1** - плата управління
- 2** - пресостат
- 3** - дисплей
- 4** - температурний датчик
- 5** - вентилятор
- 6** - трансформатор
- 7** - газовий клапан
- 8** - електрод розпалу
- 9** - електрод контролю полум'я
- 10** - заземлення

**Обозначения:**

- 1** - плата управления
- 2** - прессостат
- 3** - дисплей
- 4** - температурный датчик
- 5** - вентилятор
- 6** - трансформатор
- 7** - газовый клапан
- 8** - электрод розжига
- 9** - электрод контроля пламени
- 10** - заземление

Модель з відкритою камерою згорання (atmo  
JET 10)

Модель с открытой камерой сгорания (atmo  
JET 10)



Позначення:

**EA** - електрод розпалу

**EI** - електрод контролю полум'я

**PCB** - електронна плата управління

**BAT** - блок живлення

**TF** - термостат димових газів

**TS** - термостат перегріву

**VG** - газовий клапан

**MI** - мікроперемикач протоку води

Обозначения:

**EA** - электрод розжига

**EI** - электрод контролю пламени

**PCB** - электронная плата управления

**BAT** - блок питания

**TF** - термостат дымовых газов

**TS** - термостат перегрева

**VG** - газовый клапан

**MI** - микропереключатель протока воды

## 1.9 Технічні характеристики

Технічні характеристики	Одиниці вимірювання	Модель	
		turbo JET	atmo JET
Номінальна корисна теплова потужність	кВт	18	18
Мінімальна корисна теплова потужність	кВт	5	5
Номінальна теплова потужність (повна)	кВт	20	20
<b>Параметри газу * (природний газ)</b>			
Тиск газу	мбар	13	13
Споживання **	м <sup>3</sup> /год	2.3	2.3
<b>Параметри води</b>			
Максимальний тиск води	бар	8	8
Мінімальний робочий тиск	бар	0.3	0.3
Мінімальна витрата води для запуску водонагрівача	л/хв	3	3
Продуктивність водонагрівача при $\Delta t = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	л/хв	10	10
<b>Параметри димових газів</b>			
Масовий вихід**	кг/год	50	50
Температура димових газів на виході з водонагрівача	°C	170	170
Тип захисту		IPX4D	IPX4D
Габарити	мм	<i>Див. розділ «Габаритні розміри»</i>	<i>Див. розділ «Габаритні розміри»</i>
<b>Підключення</b>			
Діаметр труби димовидалення	мм	95/60	120
Підключення газової магістралі	дюйм	1/2	1/2
Підключення гарячої/холодної води	дюйм	1/2	1/2
<b>Електроживлення</b>			
Напруга електроживлення	В	220	3
Споживана електрична потужність	Вт	35	-
Вага	кг	12.5	9.5

\*За температури повітря 15 °C та тиску 1013 мбар, теплотворна здатність природного газу: 34.2 МДж/м<sup>3</sup> (9,5 кВт•год/м<sup>3</sup>)

\*\* При максимальній потужності.

## 1.9 Технические характеристики

Технические характеристики	Единицы измерения	Модель	
		turbo JET	atmo JET
Номинальная полезная тепловая мощность	кВт	18	18
Минимальная полезная тепловая мощность	кВт	5	5
Номинальная тепловая мощность (полная)	кВт	20	20
<b>Параметры газа * (природный газ)</b>			
Давление газа	мбар	13	13
Потребление **	м <sup>3</sup> /ч	2.3	2.3
<b>Параметры воды</b>			
Максимальное давление воды**	бар	8	8
Минимальное рабочее давление	бар	0.3	0.3
Минимальный расход воды для запуска водонагревателя	л/мин	3	3
Производительность водонагревателя при $\Delta t = 25 \text{ }^\circ\text{C}$	л/мин	10	10
<b>Параметры дымовых газов</b>			
Массовый выход **	кг/ч	50	50
Температура дымовых газов на выходе из водонагревателя	°C	170	170
Тип защиты		IPX4D	IPX4D
Габариты	мм	<i>См. раздел «Габаритные размеры»</i>	<i>См. раздел «Габаритные размеры»</i>
<b>Подключения</b>			
Диаметр трубы дымоудаления	мм	95/60	120
Подключение газовой магистрали	дюйм	1/2	1/2
Подключения горячей/холодной воды	дюйм	1/2	1/2
<b>Электропитание</b>			
Напряжение электропитания	В	220	3
Потребляемая электрическая мощность	Вт	35	-
Вес	кг	12.5	9.5

\*При температуре воздуха 15 °C и давлении 1013 мбар, теплотворная способность природного газа 34.2 МДж/м<sup>3</sup> (9,5 кВт•час/м<sup>3</sup>)

\*\* При максимальной мощности.

### 1.10 Вторинна переробка та утилізація

Ваш водонагрівач газовий проточний Sakura та його транспортувальна упаковка здебільшого складаються з матеріалів, які придатні до вторинного використання.

#### Водонагрівач.

Ваш водонагрівач газовий проточний Sakura, а також приналежності, не належать до побутових відходів. Простежте за тим, щоб старий водонагрівач і, можливо, наявні приналежності, були належним чином утилізовані.

#### Упаковка

Утилізацію транспортувальної упаковки надайте спеціалізованому підприємству, що встановило водонагрівач.



**УВАГА:** *Будь ласка, дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньо-державних приписів.*

## 2 Інструкція з монтажу

Монтаж, підключення до водопровідної, газової та електромережі, монтаж газопровідних труб і введення в експлуатацію повинні виконуватися виключно кваліфікованими фахівцями, які мають відповідний допуск і є повноважними представниками спеціалізованої організації, що має ліцензії та інші дозвільні документи на проведення даних робіт відповідно до законодавства.



**УВАГА:** *Виробник, а також УСЦ не несуть відповідальності за можливі поломки, які виникли в результаті неправильної установки та монтажу апарата.*



• До початку будь-яких монтажних робіт уважно перевірте цілісність водонагрівача: огляньте його на предмет відсутності вм'ятин, від'єднати деталей, слідів корозії та на наявність інших механічних пошкоджень.

### 1.10 Повторная переработка и утилизация

Ваш водонагреватель газовый проточный Sakura и его транспортировочная упаковка большей части состоят из материалов, что пригодны к повторному использованию.

#### Водонагреватель.

Ваш водонагреватель газовый проточный Sakura, а также принадлежности, не принадлежат к бытовым отходам. Проследите за тем, чтобы старый водонагреватель и, возможно, имеющиеся принадлежности были должным образом утилизированы.

#### Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки предоставляйте специализированному предприятию, которое установило водонагреватель.



**ВНИМАНИЕ:** *Пожалуйста, придерживайтесь установленных законом действующих внутригосударственных предписаний.*

## 2 Инструкция по монтажу

Монтаж, подключение к водопроводной, газовой и электросети, монтаж газопроводных труб и введения в эксплуатацию должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами, которые имеют соответствующий допуск и являются полномочными представителями специализированной организации, имеющей лицензии и иные разрешительные документы на проведение данных работ в соответствии с законодательством.



**ВНИМАНИЕ:** *Производитель, а также УСЦ не несут ответственности за возможные поломки, возникшие в результате неправильной установки и монтажа аппарата.*



• До начала каких-либо монтажних работ внимательно проверьте целостность водонагревателя: осмотрите его на предмет отсутствия вм'ятин, отсоединившихся деталей, следов коррозии и на наличие других механических повреждений.

- *Перед монтажем зверніться до служби газопостачання, щоб отримати відповідну інформацію щодо умов підключення газового обладнання та вентиляції приміщення.*
- *Обов'язково упевніться в достатній кількості газу з урахуванням його витрати на інші газові прилади, які експлуатуються в одному приміщенні.*
- *Перед монтажем водонагрівача необхідно ретельно прочистити водогін та газопровід.*
- *Встановити газовий запірний вентиль якнайближче до водонагрівача.*
- *Після підключення до мережі газопостачання необхідно перевірити щільність з'єднань.*
- *Даний водонагрівач повинен підключатися лише до природного газу.*
- *Технічне обслуговування водонагрівача проводиться лише спеціалістами УСЦ.*

## **2.1 Місце встановлення водонагрівача**

### **Слід взяти до уваги наступне:**

■ Місце має відповідати вимогам проекту газифікації.

■ Місце має задовольняти мінімальним відступам, вказаним в розділі 2.2.

■ Водонагрівач повинен встановлюватися на кухнях чи інших опалювальних нежитлових приміщеннях (за винятком ванних кімнат і інших сирих приміщень в яких можливе попадання пари або вологи на водонагрівач) на стінах, виконаних з негорючих матеріалів у відповідності з проектом газифікації та ДБН В.2.5-20-2001.

■ Для запобігання корозії, повітря у приміщенні не повинне містити речовин, що сприяють виникненню корозії. Наприклад, такими речовинами є галогенні вуглеводні, які у розчинниках, фарбах, клеях, аерозольних і різних домашніх миючих засобах.

■ Водонагрівач не дозволяється встановлювати в незахищеному від морозу приміщенні. Якщо з'явилась загроза зниження температури у кімнаті нижче 0 °С,

• *Перед монтажом обратитесь в службу газоснабжения, чтобы получить соответствующую информацию относительно условий подключения газового оборудования и вентиляции помещения.*

• *Обязательно удостоверьтесь в достаточном количестве газа с учетом его расхода на другие газовые приборы, которые эксплуатируются в одном помещении.*

• *Перед монтажом водонагревателя необходимо тщательно прочистить водопровод и газопровод.*

• *Установить газовый запорный вентиль как можно ближе к водонагревателю.*

• *После подключения к сети газоснабжения необходимо проверить плотность соединений.*

• *Данный водонагреватель должен подключаться только к природному газу.*

• *Техническое обслуживание водонагревателя проводится исключительно специалистами УСЦ.*

## **2.1 Место установки водонагревателя**

### **Следует принять во внимание следующее:**

■ Место должно отвечать требованиям проекта газификации.

■ Место должно удовлетворять минимальным отступам, указанным в разделе 2.2.

■ Водонагреватель должен устанавливаться на кухнях или иных отапливаемых нежилых помещениях (за исключением ваннных комнат и других сырых помещений в которых возможно попадание пара или влаги на водонагреватель) на стенах, выполненных из негорючих материалов в соответствии с проектом газификации и ДБН В.2.5-20-2001.

■ Для предотвращения коррозии, воздух в помещении не должен содержать веществ, способствующих возникновению коррозии. Например, такими веществами являются галогенные углеводороды, содержащиеся в растворителях, красках, клеях, аэрозольных и различных домашних моющих средствах.

■ Водонагреватель не разрешается устанавливать в незащищенном от мороза помещении. Если появилась угроза снижения температуры в комнате ниже 0 °С, следует

слід вимкнути водонагрівач та злити воду.

### **Підключення до системи подачі електроенергії (для моделі turbo JET 10)**

Підключіть водонагрівач до мережі 220 В, 50 Гц. Необхідно дотримуватись полярності L-N (фаза L - коричневий; нейтраль N - блакитний) та заземлення (жовто-зелений кабель).

В моделі atmo JET 10 необхідно встановити в батарейний відсік дві лужні батареї типу D, зберігаючи полярність.



**Електрична безпека водонагрівача досягається тільки тоді, коли він правильно заземлений, згідно з чинними нормами безпеки.**



Персонал, який має професійну підготовку, повинен впевнитись, що електрична установка відповідає максимальній потужності споживання водонагрівача, яка зазначена в паспорті, та особливо впевнитись, що переріз кабелю приладу відповідає потужності споживання апарату.

**Примітка: виробник не несе ніякої відповідальності за тілесні ушкодження людей, тварин, та пошкодження/знищення майна з причини відсутності заземлення водонагрівача і недодержання стандартів протипожежної та електричної безпеки.**

### **2.2 Мінімальні відстані**

Визначаючи місце монтажу, слід враховувати наступні рекомендації:

- Максимально сховати виступаючі частини: труби, шланги тощо.
- Забезпечити достатній доступ для ремонтних робіт, згідно відстаней, вказаних на схемі:

выключить водонагреватель и слить воду.

### **Подключение к системе подачи электроэнергии (для модели turbo JET 10)**

Подключите водонагреватель к сети 220 В, 50 Гц. Необходимо соблюдать полярность L-N (фаза L - коричневый; нейтраль N - голубой) и заземление (желто-зеленый кабель).

В модели atmo JET 10 необходимо установить в батарейный отсек две щелочные батареи типа D, сохраняя полярность.



**Электрическая безопасность водонагревателя достигается только тогда, когда он правильно заземлен, согласно действующим нормам безопасности.**



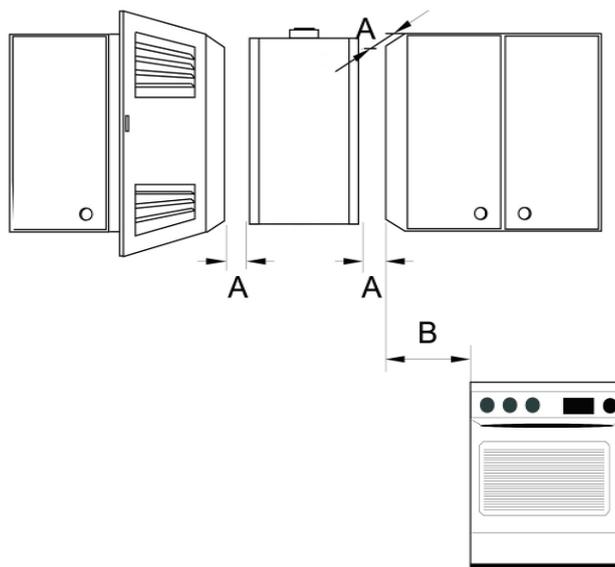
Персонал, который имеет профессиональную подготовку, должен удостовериться, что электрическая установка отвечает максимальной мощности потребления водонагревателя, которая отмечена в паспорте, и особенно удостовериться, что сечение кабеля прибора отвечает мощности потребления аппарата.

**Примечание: производитель не несет какой-либо ответственности за телесные повреждения людей, животных, и повреждение/уничтожение имущества в виду отсутствия заземления водонагревателя и несоблюдение стандартов противопожарной и электрической безопасности.**

### **2.2 Минимальные расстояния**

Определяя место монтажа, следует учитывать следующие рекомендации:

- Максимально спрятать выступающие части: трубы, шланги и тому подобное.
- Обеспечить достаточный доступ для ремонтных работ, согласно расстояниям, указанным на схеме:



Позначення:

**A** - з боків не менше 3 см

**B**  $\geq$  40 см

Обозначения:

**A** – по сторонам не менее 3 см

**B**  $\geq$  40 см

### 2.3 Монтаж водонагрівача



**УВАГА:** У випадку потрапляння будь-якого бруду усередину водонагрівача можливе його пошкодження!

Прочистити усі труби, щоб унеможливити потрапляння монтажного бруду всередину.



**УВАГА:** При здійсненні відводу продуктів згорання необхідно віддавати пріоритет місцевим нормам, в тому числі зазначеним в ДБН В.2.5-20-2001 «Газопостачання» (додаток Ж).

Монтаж рекомендується виконувати в наступній послідовності:

- Розпакувати водонагрівач.
- Переконайтеся у повній комплектації.
- Зняти пробки зі штуцерів газової та водяних труб.
- Зафіксувати обладнання у вертикальному положенні.
- Зробити отвір у стіні для коаксимальної труби (для моделі turbo JET 10).
- Змонтувати коаксимальну трубу на приладі (для моделі turbo JET 10).
- Під'єднати водонагрівач до існуючого димоходу (модель atmo JET 10).

### 2.3 Монтаж водонагревателя



**ВНИМАНИЕ:** В случае попадания грязи внутрь водонагревателя возможно его повреждение!

Прочистить все трубы, чтобы сделать невозможным попадание монтажной грязи внутрь.



**ВНИМАНИЕ:** При осуществлении отвода продуктов сгорания необходимо отдавать приоритет местным нормам, в том числе указанным в ДБН В.2.5-20-2001 «Газоснабжение» (приложение Ж).

Монтаж рекомендуется производить в следующей последовательности:

- Распаковать водонагреватель.
- Убедиться в полной комплектации.
- Снять пробки из штуцеров газовой и водяных труб.
- Зафиксировать оборудование в вертикальном положении.
- Сделать отверстие в стене для коаксимальной трубы (для модели turbo JET 10).
- Смонтировать коаксимальную трубу на приборе (для модели turbo JET 10).
- Подсоединить водонагреватель к существующему дымоходу (модель atmo JET 10).



**УВАГА:** *Забороняється встановлювати водонагрівач на водяні чи газові труби без закріплення на стіні. Стіна та кріплення повинні витримувати вагу водонагрівача!*



**ВНИМАНИЕ:** *Запрещается устанавливать водонагреватель на водяные или газовые трубы без закрепления на стене. Стена и крепления должны выдерживать вес водонагревателя!*



**УВАГА:** *Забороняється встановлювати водонагрівач над джерелом тепла або відкритого полум'я.*



**ВНИМАНИЕ:** *Запрещается устанавливать водонагреватель над источником тепла или открытого огня.*



*Для спрощення інсталяції рекомендується спочатку зробити підключення до водопроводу.*



*Для упрощения инсталляции рекомендуется сначала сделать подключение к водопроводу.*

#### **2.4 Підключення до системи димовидалення**

##### **Для моделі atmo JET 10.**

Рекомендації щодо підведення димового каналу до димоходу (на додаток до різних законодавчих та нормативних актів, національних та місцевих):

- Не просувajte випускнy трубу всередину димоходу, а закріпіть її перед внутрішньою поверхнею димоходу. Випускна труба повинна бути перпендикулярною внутрішній стінці, яка знаходиться навпроти димової труби чи димоходу.

- На виході з водонагрівача труба повинна мати вертикальну ділянку, довжина якої не повинна бути меншою за два діаметри, і вимірюється від початку ділянки на виході випускної труби.

Після вертикальної ділянки труба повинна мати підйом з мінімальним нахилом 5%, довжина якого не повинна перевищувати 2500 мм.

#### **2.4 Подключение к системе дымоотвода**

##### **Для модели atmo JET 10.**

Рекомендации относительно подведения димового каналу к дымоходу (в добавление к разным законодательным и нормативным актам, национальным и местным):

- Не продвигайте выпускную трубу внутрь дымохода, а закрепите ее перед его внутренней поверхностью. Выпускная труба должна быть перпендикулярной внутренней стенке, которая находится напротив димовой трубы или дымохода.

- На выходе из водонагревателя труба должна иметь вертикальный участок, длина которого не должна быть меньше двух диаметров и измеряется от начала участка на выходе выпускной трубы.

После вертикального участка труба должна иметь подъем с минимальным наклоном 5%, длина которого не должна превышать 2500 мм.

УКР

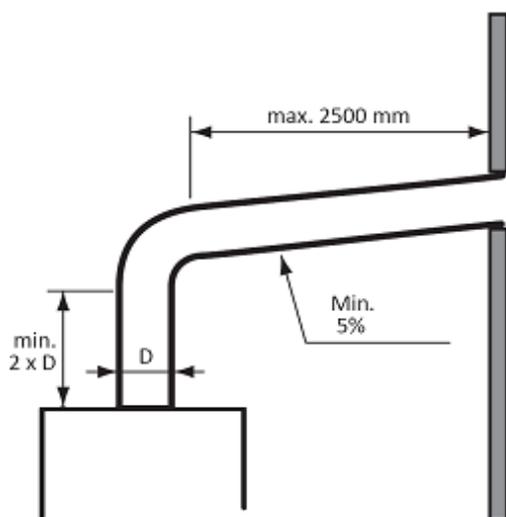


Схема підключення до димоходу.

#### Для моделі turbo JET 10.

Щоб гарантувати функціонування та ефективність роботи водонагрівача, необхідно передбачити канали витяжки та відводу з горизонтальною ділянкою, нахилом вниз від 2% до 5% довжини горизонтальної ділянки. Системи витяжки та відводу, там, де це не передбачене чинними нормами, повинні бути захищені від потрапляння атмосферних опадів.

РУС

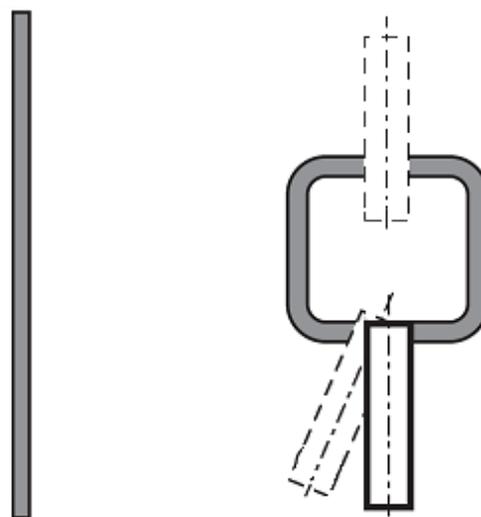


Схема подключения к дымоходу.

#### Для модели turbo JET 10.

Чтобы гарантировать функционирование и эффективность работы водонагревателя, необходимо предусмотреть каналы забора и отвода с горизонтальным участком наклоном вниз от 2% до 5% длины горизонтального участка. Системы забора и отвода там, где это не предусмотрено действующими нормами, должны быть защищены от попадания атмосферных осадков.

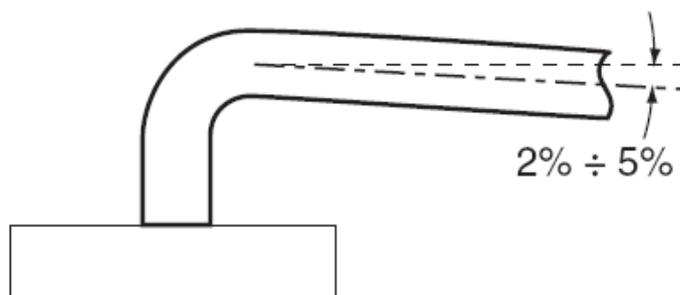


Схема підключення коаксіальної труби.

У випадках відводу через зовнішню стіну необхідно дотримуватись позицій, які зазначені на кресленні чи в наступній таблиці.



**УВАГА:** Наведені нижче позиції являють собою рекомендації заводу-виробника. При здійсненні відводу продуктів згорання необхідно віддавати пріоритет місцевим нормам, в тому числі зазначеним в ДБН В.2.5-20-2001 «Газопостачання» (додаток Ж).

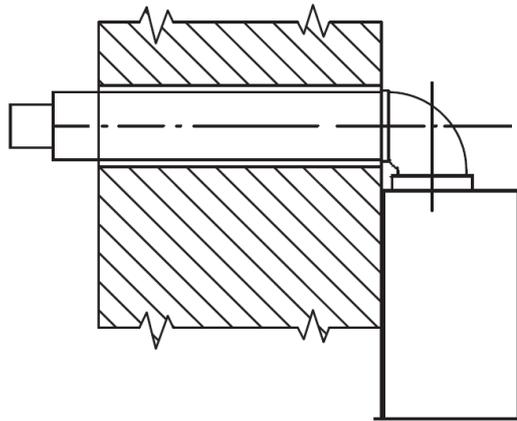
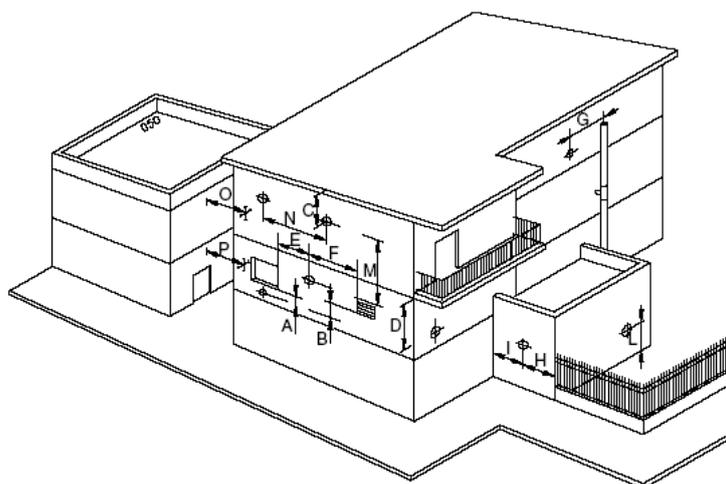


Схема подключения коаксиальной трубы.

В случаях отвода через наружную стену необходимо придерживаться позиций, которые отмечены на чертеже или в следующей таблице.



**ВНИМАНИЕ:** Нижеприведенные позиции являются рекомендациями завода-изготовителя. При осуществлении отвода продуктов сгорания необходимо отдавать приоритет местным нормам, в том числе отмеченным в ДБН В.2.5-20-2001 «Газоснабжение» (приложение Ж).



Умовне розміщення терміналів.

Розміщення терміналів для апаратів з примусовою тягою в залежності від їх теплової продуктивності

Розміщення терміналу	Відстань	Апарати		
		Від 4 кВт* до 7 кВт мм мін.	Від 7 кВт до 16 кВт мм мін.	Від 16 кВт до 35 кВт мм мін.
Під вікном	A	300	500	600
Під вентиляційним отвором	B	300	500	600
Під карнизом	C	300	300	300
Під балконом **	D	300	300	300
Від найближчого вікна	E	400	400	400
Від найближчого вентиляційного отвору	F	600	600	600
Від труб чи вихлопів вертикальних чи горизонтальних***	G	300	300	300
Від рогу будинку	H	300	300	300
Від входу до будинку	I	300	300	300
Від підлоги першого чи іншого поверху	L	400 ◊	1500 ◊	2200
Між двома терміналами по вертикалі	M	500	1000	1500
Між двома терміналами по горизонталі	N	500	800	1000
Від фронтальної поверхні без отворів чи терміналів в межах 3 метрів від виходу диму	O	1500	1800	2000
Аналогічно, але з отворами чи терміналами в межах 3 метрів від виходу диму	P	2500	2800	3000

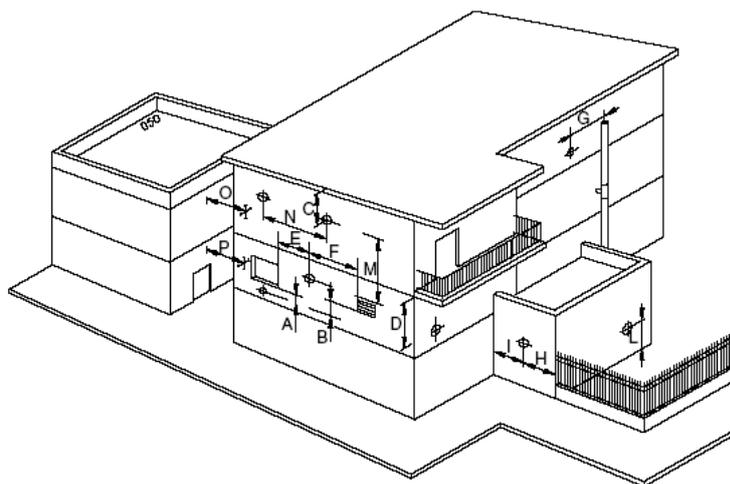
\* Апарати, теплова продуктивність яких не перевищує 4 кВт, не мають обмежень щодо їх розміщення відносно терміналів, за винятком випадків за пунктами O і P.

\*\* Термінали під балконом, яким користуються, повинні розміщатись так, щоб весь шлях проходження диму, від точки виходу з терміналу до його відводу з зовнішнього периметру балкону, разом з висотою захисної балясини, був не меншим за 2000 мм.

\*\*\* При розміщенні терміналів повинні бути відстані не менші за 500 мм від матеріалів, чутливих до дії продуктів згорання (наприклад, карнизи та водостічні труби з полімерних матеріалів, дерев'яні вікна тощо), якщо елементи з таких матеріалів не захищені від дії продуктів згорання.



◊ у таких випадках термінали повинні виконуватись так, щоб вихід продуктів згорання був, наскільки це можливо, захищений від впливу температури.



Условное размещение терминалов  
**Размещение терминалов для аппаратов с принудительной тягой в зависимости от их тепловой производительности**

Размещение терминала	Расстояние	Аппараты		
		От 4 кВт* до 7 кВт мм мин.	От 7 кВт до 16 кВт мм мин.	От 16 кВт до 35 кВт мм мин.
Под окном	A	300	500	600
Под вентиляционным отверстием	B	300	500	600
Под карнизом	C	300	300	300
Под балконом **	D	300	300	300
От ближайшего окна	E	400	400	400
От ближайшего вентиляционного отверстия	F	600	600	600
От труб или выхлопов вертикальных или горизонтальных***	G	300	300	300
От угла дома	H	300	300	300
От входа в дом	I	300	300	300
От пола первого или другого этажа	L	400 ◊	1500 ◊	2200
Между двумя терминалами по вертикали	M	500	1000	1500
Между двумя терминалами по горизонтали	N	500	800	1000
От фронтальной поверхности без отверстий или терминалов в пределах 3 метров от выхода дыма	O	1500	1800	2000
Аналогично, но с отверстиями или терминалами в пределах 3 метров от выхода дыма	P	2500	2800	3000

\* Аппараты, тепловая производительность которых не превышает 4 кВт, не имеют ограничений относительно их размещения относительно терминалов, за исключением случаев по пунктам O и P.

\*\* Терминалы под балконом, которым пользуются, должны размещаться так, чтобы весь путь прохождения дыма, от точки выхода из терминала до его отвода с внешнего периметра балкона, вместе с высотой защитной балясины, был не меньше 2000 мм.

\*\*\* При размещении терминалов должны быть расстояния не меньше 500 мм от материалов, чувствительных к действию продуктов сгорания (например, карнизы и водосточные трубы из полимерных материалов, деревянные окна и тому подобное), если элементы из таких материалов не защищены от действия продуктов сгорания.



◊ в таких случаях терминалы должны выполняться так, чтобы выход продуктов сгорания был, насколько это возможно, защищенный от влияния температуры.

## 2.5 Підключення до водопроводу

■ Позначити труби гарячої та холодної води, щоб їх не переплутати під час монтажу.

■ Підключити обладнання до труб гарячої та холодної води.

■ Щоб запобігти проблемам від раптового коливання тиску у мережі водопостачання, рекомендується встановити зворотній клапан на трубу підведення холодної води.

■ Якщо жорсткість вихідної води перевищує 4 мг•екв/л необхідно встановити на вході води у водонагрівач установку для пом'якшення води. Це дозволить продовжити термін служби водонагрівача, захищаючи теплообмінник від відкладення солей жорсткості.

## 2.6 Підключення до мережі газопостачання

Встановлення водонагрівача повинно виконуватись персоналом, який підготовлений до таких робіт, тому що помилка при встановленні може призвести до тілесного ушкодження людей, тварин, чи пошкодження речей, і у таких випадках виробник не несе відповідальності.

Необхідно перевірити:

- 1) чистоту всіх труб для подачі газу на предмет забруднень, які можуть заважати належному функціонуванню водонагрівача;
- 2) лінія подачі газу та газова установка повинні відповідати чинним місцевим нормам;
- 3) внутрішню та зовнішню герметичність приладу та газових з'єднань;
- 4) діаметр труби для подачі газу повинен бути більшим чи таким, як переріз труби газопостачання водонагрівача;
- 5) газ, який подається до водонагрівача, повинен бути такого ж типу, для якого передбачений водонагрівач (природний газ);
- 6) перед під'єднанням газової труби до водонагрівача повинен бути встановлений відтинаючий кран.

Відкрийте кран лічильника та випустіть повітря, яке міститься всередині вузлів водонагрівача.

## 2.5 Подключение к водопроводу

■ Пометить трубы горячей и холодной воды, чтобы их не перепутать во время монтажа.

■ Подключить оборудование к трубам горячей и холодной воды.

■ Чтобы предотвратить проблемы от внезапного колебания давления в сети водоснабжения, рекомендуется установить обратный клапан на трубу подвода холодной воды.

■ Если жесткость исходной воды превышает 4 мг•экв/л необходимо установить на входе воды в водонагреватель установку для умягчения воды. Это позволит продлить срок службы водонагревателя, защищая теплообменник от отложения солей жесткости.

## 2.6 Подключение к сети газоснабжения

Установка водонагревателя должно выполняться персоналом, который подготовлен к таким работам, потому что ошибка при установке может привести к телесному повреждению людей, животных, или повреждению вещей, и в таких случаях производитель не несет ответственности.

Необходимо проверить:

- 1) чистоту всех труб для подачи газа на предмет загрязнений, которые могут мешать надлежащему функционированию водонагревателя;
- 2) линия подачи газа и газовая установка должны удовлетворять действующим местным нормам;
- 3) внутреннюю и внешнюю герметичность прибора и газовых соединений;
- 4) сечение трубы для подачи газа должно быть большим или таким, как сечение трубы газоснабжения водонагревателя;
- 5) газ, который подается в водонагреватель, должен быть такого же типа, для которого предусмотрен водонагреватель (природный газ);
- 6) перед подключением газовой трубы к водонагревателю должен быть установлен отсекающий кран.

Откройте кран счетчика и выпустите воздух, который содержится внутри узлов водонагревателя.



**УВАГА:** **ОБОВ'ЯЗКОВО**  
змонтуйте прокладку з фланцем, розмір і матеріал якої підходять для з'єднання труб водонагрівача та подачі газу.

Для виготовлення прокладки НЕ ПІДХОДЯТЬ матеріали з паклі, тефлонової стрічки та аналогічні.

Для ефективної роботи водонагрівача необхідно установити наступні пристрої (в комплект поставки не входять):

- фільтр очищення газу (рекомендований – газовий фільтр тонкої очистки);
- стабілізатор напруги (рекомендований – потужність 250/500Вт; захист від перевантаження по потужності споживання 300/600 Вт; стабілізація вхідної напруги в діапазоні від 130 до 280 В до величини 220 В  $\pm 10\%$ ).

Всі установлені пристрої повинні бути справними і нормально функціонувати.

Забезпечення усіма вищеперерахованими пристроями при установці водонагрівача покладається на споживача.

У випадку виходу з ладу водонагрівача по причині відсутності перерахованих пристроїв, ремонт буде вважатися не гарантійним і відшкодовується споживачем.

### 3 Інструкція з експлуатації

#### 3.1 Правила техніки безпеки



**УВАГА:** При виникненні запаху газу:

1. Закрийте запірний кран подачі газу на газовій трубі.
2. Відчиніть вікна в приміщенні.
3. Забороняється користування будь-якими електричними вимикачами.
4. Загасіть відкритий вогонь.
5. Не користуйтеся телефоном в приміщенні.
6. Телефонуйте з іншого приміщення та негайно сповістіть відповідальну газову установу та УСЦ.



**ВНИМАНИЕ:** **ОБЯЗАТЕЛЬНО**  
смонтируйте прокладку с фланцем, размер и материал которой подходят для соединения труб водонагревателя и подачи газа.

Для изготовления прокладки НЕ ПОДХОДЯТ материалы из пакли, тефлоновой ленты и аналогичные.

Для эффективной работы водонагревателя необходимо установить следующие устройства (в комплект поставки не входят):

- фильтр очистки газа (рекомендуемый - газовый фильтр тонкой очистки);
- стабилизатор напряжения (рекомендуемый - мощность 250/500Вт, защита от перегрузки по мощности потребления 300/600 Вт; стабилизация входного напряжения в диапазоне от 130 до 280 В до величины 220 В  $\pm 10\%$ ).

Все установленные устройства должны быть исправными и нормально функционировать.

Обеспечение всеми вышперечисленными устройствами при установке водонагревателя возлагается на потребителя.

В случае выхода из строя водонагревателя по причине отсутствия перечисленных устройств, ремонт будет считаться не гарантийным и возмещается потребителем.

### 3 Инструкция по эксплуатации

#### 3.1 Правила техники безопасности



**ВНИМАНИЕ:** При возникновении запаха газа:

1. Закройте запорный кран подачи газа на газовой трубе.
2. Откройте окна в помещении.
3. Запрещается пользование любыми электрическими выключателями.
4. Затушите открытый огонь.
5. Не пользуйтесь телефоном в помещении.
6. Звоните по телефону из другого помещения и немедленно известите ответственное газовое учреждение и УСЦ.

Поблизу водонагрівача категорично забороняється складування, зберігання і використання вибухонебезпечних та легкозаймистих матеріалів і рідин (папір, розчинники, фарби і та інше).

► Монтаж водонагрівача повинен виконуватись персоналом, що має відповідну підготовку та ліцензію на виконання даного виду робіт. Технічне обслуговування, огляд та профілактика водонагрівача проводиться спеціалістами УСЦ.

► Виробник гарантує тривалу бездоганну роботу водонагрівача тільки при дотриманні положень цих експлуатаційних документів та проведенні його регулярного технічного обслуговування спеціалістами УСЦ. Експлуатаційні документи передаються користувачеві. Спеціаліст УСЦ повинен пояснити користувачеві принцип дії та правила техніки безпеки й експлуатації водонагрівача. У випадку небезпеки замерзання слід вимкнути водонагрівач та злити з нього воду.

Перед наступним увімкненням водонагрівача перевірте, що вода в ньому не замерзла і може вільно протікати крізь теплообмінник. Для цього відкрийте кран гарячої води і впевніться, що струмінь води з крану має звичайну силу.

Водонагрівач підключається до мережі електропостачання (модель turbo JET-10).



**УВАГА: Будьте обережні! Не вмикайте виріб в розетку, яка не під'єднана до контуру заземлення.**

Виробник не несе відповідальності за несправності, які викликані відсутністю заземлення або несправностями в системі електропостачання.

**УВАГА!** Експлуатація будь-якого пристрою, який використовує електричну енергію, вимагає дотримання таких основних правил:

- а) не торкатися водонагрівача мокрими чи вологими частинами тіла;
- б) не смикати електричний шнур;
- в) не міняти самостійно шнур живлення

Вблизи водонагревателя категорически запрещается складирование, хранение и использование взрывоопасных и легковоспламеняющихся материалов и жидкостей (бумага, растворители, краски и другое).

► Монтаж водонагревателя должен выполняться персоналом, который имеет соответствующую подготовку и лицензию на выполнение данного вида работ. Техническое обслуживание, осмотр и профилактика водонагревателя проводится специалистами УСЦ.

► Производитель гарантирует длительную безукоризненную работу водонагревателя только при соблюдении положений этих эксплуатационных документов и проведении его регулярной технической профилактики специалистами УСЦ. Эксплуатационные документы передаются пользователю. Специалист УСЦ должен объяснить пользователю принцип действия и правила техники безопасности и эксплуатации водонагревателя. В случае опасности замерзания следует выключить водонагреватель и слить из него воду.

Перед следующим включением водонагревателя проверьте, что вода в нем не замерзла и может свободно протекать сквозь теплообменник. Для этого откройте кран горячей воды и удостоверьтесь, что струя воды из крана имеет обычную силу.

Водонагреватель подключается к сети электроснабжения (модель turbo JET-10).



**ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны! Не включайте изделие в розетку, которая не подключена к контуру заземления.**

Производитель не несет ответственности за неисправности, вызванные отсутствием заземления или неисправностями в системе электроснабжения.

**ВНИМАНИЕ!** Эксплуатация любого устройства, использующего электрическую энергию, требует соблюдения следующих основных правил:

- а) не касаться водонагревателя мокрими или влажными частями тела;
- б) не дергать электрический шнур;
- в) не менять самостоятельно шнур питания

при пошкодженні його.



**УВАГА:** Не використовуйте труби для заземлення електричних приладів!

У випадку виникнення проблем слід звернутись до спеціаліста УСЦ.

### 3.2 Використання за призначенням

Водонагрівачі газові проточні ТМ «Sakura» сконструйовані відповідно загальнодержавних правил техніки безпеки. При неналежному використанні або використанні не за призначенням, може виникнути небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування приладів і інших матеріальних цінностей.

Водонагрівачі газові проточні використовуються лише для підігріву сантехнічної води та призначений для установки тільки усередині приміщення. Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За можливі ушкодження в наслідок використання не за призначенням виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі.

До використання за призначенням належить також дотримання правил безпеки, що зазначені в посібнику з експлуатації й монтажу, а також всієї іншої діючої документації, і приписів щодо виконання оглядів і техобслуговування.



**УВАГА:** Будь-яке неправильне використання заборонене.

### 3.3 Підготовка до експлуатації



**УВАГА:** Введення водонагрівача в експлуатацію має здійснюватись виключно кваліфікованими фахівцями.

Вони мають надати користувачеві всю необхідну інформацію для правильної експлуатації обладнання.

- Перевірити відповідність типу газу тому,

при пошкодженні його.



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте трубы для заземления электрических приборов!

В случае возникновения проблем следует обратиться к специалисту УСЦ.

### 3.2 Использование по назначению

Водонагреватели газовые проточные ТМ «Sakura» сконструированы соответственно общепризнанных правил техники безопасности. При неподобающем использовании или использовании не по назначению, может возникнуть опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность разрушения приборов и других материальных ценностей.

Водонагреватели газовые проточные используются только для подогрева сантехнической воды и предназначены для установки только внутри помещения. Другое использование, или такое, которое выходит за его пределы, считается использованием не по назначению. За возможные повреждения в следствие использования не по назначению производитель/поставщик ответственности не несет. Весь риск лежит только на пользователе.

К использованию по назначению принадлежит также соблюдение правил безопасности, которые отмечены в руководстве по эксплуатации и монтажу, а также всей другой действующей документации и предписаний относительно выполнения осмотров и техобслуживания.



**ВНИМАНИЕ:** Любое неправильное использование запрещено.

### 3.3 Подготовка к эксплуатации



**ВНИМАНИЕ:** Введение водонагревателя в эксплуатацию должно осуществляться исключительно квалифицированными специалистами.

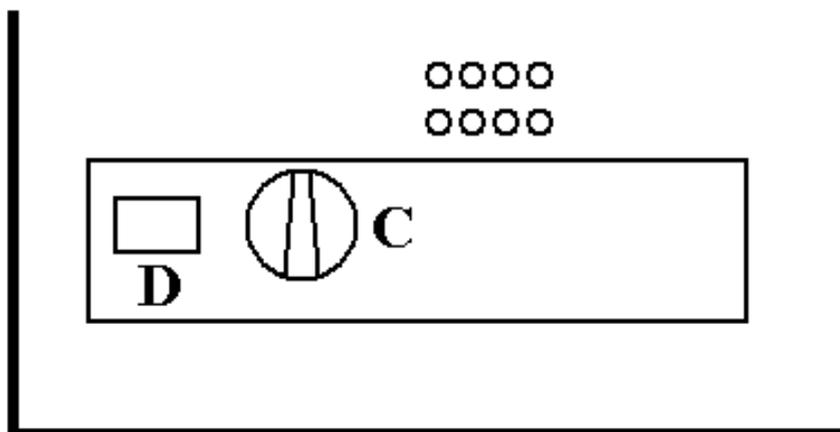
Они должны предоставить пользователю всю необходимую информацию для правильной эксплуатации оборудования.

- Проверить соответствие типа газа тому,

для роботи на якому призначене обладнання.

- Перевірити підключення до електромережі (для моделі turbo JET 10).
- Відкрити газовий запірний вентиль.
- Відкрити водяний запірний вентиль.

### 3.4 Регулювання температури води Модель turbo JET 10



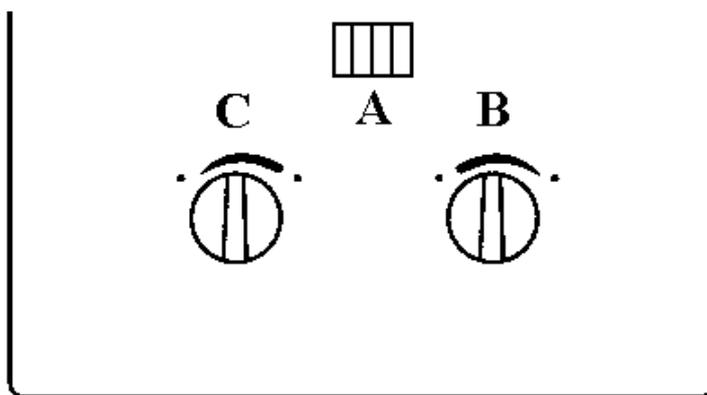
Позначення:

С – ручка регулювання потужності пальника  
D – рідкокристалевий дисплей.

**Для регулювання температури гарячої води:**

- Відкрийте кран гарячої води.
- Обертаючи ручку регулювання потужності пальника С, встановіть бажану температуру гарячої води.
- Дисплей D, під час роботи пальника, показує актуальну температуру води на виході з водонагрівача.

### Модель atmo JET 10



Позначення:

A – оглядове віконце

для работы на котором предназначено оборудование.

- Проверить подключение к электросети (для модели turbo JET 10).
- Открыть газовый запорный вентиль.
- Открыть водяной запорный вентиль.

### 3.4 Регулирование температуры воды Модель turbo JET 10

Обозначения:

С – ручка регулирования мощности горелки  
D – жидкокристаллический дисплей.

**Для регулирования температуры горячей воды:**

- Откройте кран горячей воды.
- Вращая ручку регулирования мощности горелки С, установите желаемую температуру горячей воды.
- Дисплей D, во время работы горелки, показывает актуальную температуру воды на выходе из водонагревателя.

### Модель atmo JET 10

Обозначения:

A – смотровое окошко

В – ручка регулювання температури (протоку)

С – ручка регулювання потужності пальника

**Для регулювання температури гарячої води:**

- Відкрийте кран гарячої води.
- Обертаючи ручку регулювання потужності пальника С, встановіть бажану температуру гарячої води.

- Якщо вода занадто холодна при максимальному положенні ручки С, відрегулюйте потік води за допомогою ручки В.

Дисплей під час роботи пальника показує актуальну температуру води на виході з водонагрівача.

#### **Заміна батарейок (для atmo JET 10)**

- Відкрутити гвинт на зворотному боці батарейного відсіку.

- Витягнути старі батарейки і встановити нові, дотримуючись полярності.

Закрити кришку батарейного відсіку і закрутити гвинт.

### **3.5 Експлуатація**

#### **Гаряча вода**

Відкрити газовий та водяний запірні вентилі і перевірити щільність усіх гідравлічних та газових з'єднань. Як тільки буде відкрито кран гарячої води, через газоводяний блок піде проток холодної сантехнічної води і це призведе до спрацювання мікроперемикача потоку води, що знаходиться в блоці, сигнал від мікроперемикача потоку надходить до плати управління. Внаслідок сигналу:

- пристрій розпалу починає виробляти іскру та, одночасно, відкривається газовий клапан;
- запалюється пальник;
- електрод контролю полум'я відслідковує наявність полум'я;
- відбувається нагрів проточної води до температури, заданої користувачем.

#### **Аварійне відключення при відсутності полум'я**

Якщо пальник не розпалюється протягом встановленого часу безпеки (близько 10 секунд), відбувається автоматичне

В – ручка регулювання температури (протока)

С – ручка регулювання потужності горелки

**Для регулювання температури гарячої води:**

- Откройте кран горячей воды.
- Вращая ручку регулирования мощности горелки С, установите желаемую температуру горячей воды.

- Если вода слишком холодная при максимальном положении ручки С, отрегулируйте поток воды с помощью ручки В.

Дисплей во время работы горелки показывает актуальную температуру воды на выходе из водонагревателя.

#### **Замена батареек (для atmo JET 10)**

- Открутить винт на обратной стороне батарейного отсека.

- Вытащить старые батареи и установить новые, придерживаясь полярности.

Закрывать крышку батарейного отсека и закрутить винт.

### **3.5 Эксплуатация**

#### **Горячая вода**

Открыть газовый и водяной запорные вентили и проверить плотность всех гидравлических и газовых соединений. Как только будет открыт кран горячей воды, через газо-водяной блок пойдет проток холодной сантехнической воды и это приведет к срабатыванию микропереключателя протока воды, который находится в блоке, сигнал от микропереключателя протока поступает к плате управления. Вследствие сигнала:

- устройство розжига начинает вырабатывать искру и, одновременно, открывается газовый клапан;
- зажигается горелка;
- электрод контроля пламени отслеживает наличие пламени;
- происходит нагрев проточной воды до температуры, заданной пользователем.

#### **Аварийное отключение при отсутствии пламени**

Если горелка не разжигается на протяжении установленного времени безопасности (около 10 секунд), происходит

відключення водонагрівача. Це може трапитись внаслідок присутності повітря у газопроводі, наприклад, після довгого періоду невикористання водонагрівача.

Якщо розпал не відбувся, спрацьовує пристрій безпеки.

Аналогічно водонагрівач поводить себе при зникненні полум'я.

Водонагрівач із закритою камерою згорання після аварійного відключення активує функцію примусової поствентиляції камери згорання протягом 15 секунд.

#### **Аварійне відключення при перегріві теплообмінника**

При перегріві теплообмінника спрацьовує термостат перегріву і водонагрівач виключається.

#### **Аварійне відключення при незадовільному димовидаленні**

Для моделей з відкритою камерою згорання, правильність димовидалення контролюється термостатом димових газів. У разі порушення димовидалення, термостат розмикається і це приводить до блокування водонагрівача.

У моделях із закритою камерою згорання, пресостат стежить за правильним димовидаленням. У разі порушення димовидалення, пресостат замикається і це приводить до блокування водонагрівача.

#### **Перезапуск після аварійного відключення**

Для перезапуску водонагрівача потрібно закрити і знову відкрити кран гарячої води.

#### **Видалення води**

Якщо виникла загроза зниження температури в приміщенні, де встановлений водонагрівач нижче нуля, слід повністю видалити воду з водонагрівача.

Для цього слід перекрити подачу холодної води на водонагрівач та злити з його воду за допомогою крану зливу.

### **3.6. Додаткові рекомендації по експлуатації.**

3.6.1. Якщо Ви відмітите, що полум'я газового пальника водонагрівача міняється в процесі роботи (то збільшується, то зменшується), то це свідчить про нестійкість

автоматическое отключение водонагревателя. Это может произойти в результате присутствия воздуха в газопроводе, например, после длительного периода неиспользования водонагревателя.

Если розжиг не состоялся, срабатывает устройство безопасности.

Аналогично водонагреватель ведет себя при исчезновении пламени.

Водонагреватель с закрытой камерой сгорания после аварийного отключения активировывает функцию принудительной поствентиляции камеры сгорания на протяжении 15 секунд.

#### **Аварийное отключение при перегреве теплообменника**

При перегреве теплообменника срабатывает термостат перегрева и водонагреватель отключается.

#### **Аварийное отключение при неудовлетворительном дымоудалении**

Для моделей с открытой камерой сгорания правильность дымоудаления контролируется термостатом димовых газов. В случае нарушения дымоудаления, термостат размыкается и это приводит к блокировке водонагревателя.

В моделях с закрытой камерой сгорания, пресостат следит за правильным дымоудалением. В случае нарушения дымоудаления, пресостат замыкается и это приводит к блокировке водонагревателя.

#### **Перезапуск после аварийного отключения**

Для перезапуска водонагревателя нужно закрыть и снова открыть кран горячей воды.

#### **Удаление воды**

Если возникла угроза снижения температуры в помещении, где установлен водонагреватель, ниже нуля, необходимо полностью удалить воду из водонагревателя.

Для этого необходимо перекрыть подачу холодной воды на водонагреватель и слить с него воду при помощи крана слива.

### **3.6. Дополнительные рекомендации по эксплуатации.**

3.6.1. Если Вы заметите, что пламя газовой горелки водонагревателя меняется в процессе работы (то увеличивается, то уменьшается), то это свидетельствует о неустойчивости

тиску газу в магістралі. При цьому в газовій магістралі можуть з'являтися сторонні приміси (бруд, масла і т.п.), що може викликати їх попадання в пальник і порушити нормальну роботу водонагрівача. В цьому випадку Ви побачите, що колір полум'я міняється з синього на жовтий. В цьому випадку не використовуйте водонагрівач і зверніться в газову службу Вашого району або за номером 104 за роз'ясненнями.

3.6.2. Водонагрівач повинен встановлюватися вертикально, якщо він встановлений навкоси, це викличе дотик полум'я до стінки теплообмінника і приведе до зниження його терміну служби, а також до збільшення кількості чадного газу в продуктах згорання.

3.6.3. Для здійснення чистки панелі, пофарбованих частин і пластикових деталей водонагрівача необхідно використовувати м'яку ганчірку, змочену в мильному розчині води. Забороняється використання будь-яких абразивних миючих засобів та розчинників.

**Чистка та огляд внутрішніх елементів водонагрівача виконуються тільки спеціалістом УСЦ.**

3.6.4. Не використовуйте водонагрівач, коли є сильний вітер, який може блокувати викид продуктів згорання в атмосферу і чадний газ може потрапити в приміщення.

3.6.5. Взимку, при мінусових температурах зовнішнього повітря, вода у водонагрівачі може замерзнути, а це може привести до розриву труб теплообмінника.



**Примітка: водонагрівач не може працювати нормально при заморожених магістралях води.**

3.6.6. Не рекомендується використовувати воду з водонагрівача для пиття.

3.6.7. Профілактика проти утворення накипу: в процесі експлуатації, особливо, якщо водонагрівач підключений до водопроводу з високою жорсткістю води, з

давления газа в магистрали. При этом в газовой магистрали могут появляться посторонние примеси (грязь, масла и т.п.), что может вызвать их попадания в горелку и нарушить нормальную работу водонагревателя. В этом случае Вы увидите, что цвет пламени меняется с синего на желтый. В этом случае не используйте водонагреватель и обратитесь в газовую службу Вашего района или по номеру 104 за разъяснениями.

3.6.2. Водонагреватель должен устанавливаться вертикально, если он установлен наискось, это вызовет прикосновение пламени до стенки теплообменника и приведет к снижению его срока службы, а также к увеличению количества угарного газа в продуктах сгорания.

3.6.3. Для осуществления чистки панели, окрашенных частей и пластиковых деталей водонагревателя необходимо использовать мягкую тряпку, смоченную в мыльном растворе воды. Запрещается использование любых абразивных моющих средств и растворителей.

**Чистка и осмотр внутренних элементов водонагревателя производятся только специалистом УСЦ.**

3.6.4. Не используйте водонагреватель, когда есть сильный ветер, который может блокировать выброс продуктов сгорания в атмосферу и угарный газ может попасть в помещение.

3.6.5. Зимой, при отрицательных температурах наружного воздуха, вода в водонагревателе может замерзнуть, а это может привести к разрыву труб теплообменника.



**Примечание: водонагреватель не может работать нормально при замороженных магистральных водах.**

3.6.6. Не рекомендуется использовать воду из водонагревателя для питья.

3.6.7. Профилактика против образования накипи: в процессе эксплуатации, особенно, если водонагреватель подключен к водопроводу с высокой жесткостью воды, со

часом можливе зниження його теплотехнічних характеристик. Причина цього – утворення накипу в теплообміннику. Для запобігання появи накипу в теплообміннику, рекомендується не допускати перегріву води понад 60°C.

3.6.8.: Власник зобов'язаний не залишати виріб в робочому стані без догляду.

### 3.7 Технічне обслуговування



■ *Технічне обслуговування має проводитись не рідше 1 разу на рік, не залежно від частоти використання, виключно фахівцем УСЦ.*

■ *Дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини і приладдя.*

#### 3.7.1 Планове технічне обслуговування

##### Перевірка функціонування

■ Перевірити, що всі функціональні вузли знаходяться в робочому стані.

##### Теплообмінник

■ Оглянути теплообмінник.  
 ■ Якщо зібрався бруд:  
 ● демонтувати теплообмінник;  
 ● почистити камеру струмом води під тиском.

■ Якщо бруд залишається, замочити забруднені частини у гарячому миючому розчині і ретельно помити.

■ Здійснити монтаж теплообмінника за допомогою нових елементів з'єднання.

##### Пальник

■ Раз на рік необхідно оглянути пальник і при необхідності почистити.

■ Якщо пальник сильно забруднений: демонтувати пальник, замочити у гарячому миючому розчині і ретельно помити.

#### 3.7.2 Запуск після технічного обслуговування

- Відкрити всі запорні вентиля.
- Оглянути газову арматуру.
- Перевірити димовідвідні труби
- Перевірити щільність газових з'єднань.

■ Перевірити напругу в мережі

временем возможно снижение его теплотехнических характеристик. Причина этого - образование накипи в теплообменнике. Для предотвращения появления накипи в теплообменнике, рекомендуется не допускать перегрева воды свыше 60 °С.

3.6.8.: Владелец обязан не оставлять изделие в рабочем состоянии без присмотра.

### 3.7 Техническое обслуживание



■ *Техническое обслуживание должно проводиться не реже 1 раза в год, независимо от частоты использования, исключительно специалистом УСЦ.*

■ *Разрешается использовать только оригинальные запчасти и принадлежности.*

#### 3.7.1 Плановое техническое обслуживание

##### Проверка функционирования

■ Проверьте, что все функциональные узлы находятся в рабочем состоянии.

##### Теплообменник

■ Осмотреть теплообменник.  
 ■ Если собралась грязь:  
 ● демонтировать теплообменник;  
 ● почистить камеру током воды под давлением.

■ Если грязь остается, замочить загрязненные части в горячем моющем растворе и тщательным образом помыть.

■ Осуществить монтаж теплообменника с помощью новых элементов соединения.

##### Горелка

■ Раз в год необходимо осмотреть горелку и при необходимости почистить.

■ Если горелка сильно загрязнена: демонтировать горелку, замочить в горячем моющем растворе и тщательным образом помыть.

#### 3.7.2 Запуск после технического обслуживания

- Открыть все запорные вентиля.
- Осмотреть газовую арматуру.
- Проверить газо-выводные трубы
- Проверить плотность газовых соединений.

■ Проверить напряжение в сети

електроживлення (для turbo JET 10).

### 3.8 Можливі несправності

Під час роботи водонагрівача можливе його аварійне відключення.



**УВАГА:** При виявленні несправностей або порушенні нормальної роботи виробу, не усувайте їх самостійно, а викличте представника УСЦ. В іншому випадку, Ви втрачаєте право на гарантію.

Не намагайтесь самі відремонтувати водонагрівач.

електропитання (для turbo JET 10).

### 3.8 Возможные неисправности

Во время работы водонагревателя возможно его аварийное отключение.



**ВНИМАНИЕ:** При обнаружении неисправностей или нарушении нормальной работы изделия, не устраняйте их самостоятельно, а вызовите представителя УСЦ. В противном случае, Вы теряете право на гарантию.

Не пытайтесь сами починить водонагреватель.

## 4 Гарантійні зобов'язання

Виготовлено Гуандонг Макро Газ Аплайанс Ко Лтд  
Шунфенг Індастріал Девелопмент Зон, Шунде,,  
Фошан сити, 5283333, Гуандонг, КНР

Ідентифікаційний код продавця \_\_\_\_\_ Код згідно ДКУД \_\_\_\_\_

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ № \_\_\_\_\_

Найменування товару: **водонагрівач газовий проточний «Sakura»** модель: \_\_\_\_\_ **JET10**

Виготовлений відповідно до вимог передбачених в Україні для такого типу товарів, а саме: директиви 2009/142/ЕС, відповідає технічному регламенту приладів, що працюють на газоподібному паливі (затвердженого Постановою Кабінету Міністрів України від 24.09.2008 р. № 856) згідно з ДСТУ 2356-94 (ГОСТ 19910-94), ГСТУ 3-59-68-95.

Виробник гарантує відповідність товару вимогам, що зазначені в нормативних документах, за умови виконання споживачем вимог, які викладені в цьому документі.

Країна виробництва товару: КНР

Дата виготовлення: «\_\_» \_\_\_\_\_ 201\_\_р.

МП

**Дані гарантійні зобов'язання дійсні тільки на території України на виріб, що придбаний виключно на території України.**

Виробник встановлює гарантійний термін експлуатації протягом 3-х років з моменту придбання виробу в роздрібній мережі за умов своєчасного проведення належним чином планового технічного обслуговування виробу та при дотриманні умов транспортування, зберігання, правил монтажу та експлуатації, які наведені в цьому керівництві.

Гарантійний термін зберігання у нормальних умовах - 6 місяців з дня продажу, але у будь-якому випадку не більш ніж 18 місяців з дати виготовлення. На вироби, які продані або введені в експлуатацію після гарантійного терміну зберігання, гарантійні зобов'язання не розповсюджуються. Виробник гарантує можливість використання виробу за призначенням протягом терміну служби на території України тільки за умови виконання вимог діючих експлуатаційних документів та проведення щорічного технічного обслуговування згідно «Положення про технічне обслуговування внутрішніх систем газопостачання житлових будівель, громадських споруд, підприємств побутового та комунального призначення» затвердженого наказом ДАХК Укр газ 30.07.97 №35 та зареєстрованого в Мінюсті України 02.10.97г. №451/2255.

Дані гарантійні зобов'язання поширюються на виробничий або конструкційний дефект виробу. Гарантія містить у собі виконання УСЦ ремонтних робіт і заміну дефектних деталей виробу в сервісному центрі або в покупця (по розсуду сервісного центра). Гарантійний ремонт виробу виконується в терміни, передбачені законодавством України.

Дані гарантійні зобов'язання не поширюються на планове та інше технічне обслуговування виробу (заміна фільтрів, прокладок, чищення тощо).

**Увага!** Уважно ознайомтеся з розділом «Попередження» і «Введення в експлуатацію».

Протягом гарантійного терміну експлуатації, споживач має право на безкоштовний гарантійний ремонт згідно з вимогами Закону України «Про захист прав споживачів» та «Правил гарантійного ремонту (обслуговування) або гарантійної заміни технічно складних побутових товарів», затвердженого КМУ від 11 квітня 2002р. № 506.

Якщо у Вас виникнуть будь які запитання або проблеми, будь ласка, звертайтеся в Уповноважені Сервісні Центри (далі по тексту УСЦ). Наявність та телефони УСЦ у Вашому місті

можна довідатись у продавця, або зателефонувавши за телефоном: 0-800-500-643

У випадку експлуатації товару з порушенням правил або невиконанням рекомендацій заводу-виробника чи УСЦ, протягом гарантійного терміну, ремонт буде проведений за рахунок споживача.

Термін служби (придатності) товару 4 роки. Виробник гарантує можливість використання товару за призначенням протягом терміну служби (за умови проведення післягарантійного технічного обслуговування або ремонту за рахунок споживача).

Зазначені вище гарантійний термін експлуатації та термін служби поширюються тільки на виріб, що використовується в особистих, побутових, сімейних або домашніх цілях, не зв'язаних з підприємницькою діяльністю!

Суб'єкти господарювання для постановки обладнання на гарантійне обслуговування повинні укласти окремий договір на гарантійне обслуговування з УСЦ!

Гарантійний термін експлуатації, а також термін служби виробу автоматично припиняється у випадку:

- внесення в конструкцію товару змін або виконання доробок, а так само використання вузлів, деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами;
- використання товару не за призначенням;
- пошкодження товару споживачем або третьою стороною;
- порушення правил експлуатації;
- несвоєчасного проведення (або не проведення взагалі) планового технічного обслуговування виробу.

#### **Особливі умови гарантійного обслуговування водонагрівачів газових проточних ТМ «Sakura».**

Ця гарантія не надається, якщо несправності у виробі виникли в результаті замерзання або однократного перевищення максимально допустимого тиску води, зазначеного в експлуатаційних документах; експлуатації без захисних пристроїв або пристроїв, що не відповідають технічним характеристикам виробу; використання корозійно-активної води (рідини), не призначеної для питва; корозії від електрохімічної реакції.

Для отримання гарантії на виріб Власнику (споживачу) необхідно викликати представника УСЦ для введення виробу в експлуатацію.

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Виробник не несе гарантійні зобов'язання і не здійснює гарантійне обслуговування та технічну підтримку товару в наступних випадках:

- порушення або невиконання споживачем правил встановлення та експлуатації обладнання, що викладені у «Інструкції з монтажу й експлуатації»;
- при появі корозії на частинах виробу;
- наявність виправлень, підтирань в записях гарантійного талону або талон не оформлений належним чином;
- монтаж обладнання виконаний приватними особами або організаціями, які не мають ліцензії та інших дозвільних документів на здійснення даного виду робіт;
- при самовільному демонтажу апарата або його складових частин;
- ремонту/налагодження/пуск в експлуатацію виробу не уповноваженими на те організаціями/особами;
- обладнання змонтоване з порушенням технічних норм та правил, а також рекомендацій заводу-виробника;
- при самовільному внесенні в конструкцію обладнання змін та доробок, а також використанні вузлів не передбачених нормативною документацією або запчастин неоригінального походження;
- при самовільному регулюванні автоматики безпеки (крім регулювання температури ручкою);

- при пропаданні електропостачання в опалювальний сезон (не спрацювання функції «Антизамерзання», в результаті чого можливий вихід з ладу вузлів апарата
- при наявності механічних пошкоджень на виробі або його вузлів, слідів впливу на нього надмірної сили, хімічно-агресивних речовин, високих температур, підвищеної вологості/запилення, концентрованих парів, якщо що-небудь з перерахованого стало причиною несправності виробу або його окремого вузла;
- наявність пошкоджень, що отримані в наслідок неправильного транспортування або зберігання;
- несправність викликана дією непереборних сил (пожежа, удар блискавки, затоплення, природні катаклізми і т.д.), недостатньою вентиляцією, підвищеною вологістю, навмисними або необережними діями споживача або третіх сторін;
- виявлені пошкодження товару, що викликані попаданням всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах, тварин, осаду (нальоту) від теплоносія тощо;
- обладнання змонтовано в місцях, де не допускається розміщення газового обладнання (ДБН В.2.5.-20-2001 Газопостачання);
- якщо власник обладнання не може надати гарантійні документи;
- у приміщенні ведуться будівельні (ремонтні) роботи, що супроводжуються виділенням пилу та бруду;
- прилад встановлений всередині будь-якого відсіку або між меблями і відстань між приладом та внутрішніми сторонами відсіку менше ніж указано у інструкції;
- порушена пломба заводу-виробника або УСЦ;
- необхідності заміни фільтрів, елементів живлення, акумуляторів, запобіжників, а також скляних/порцелянових/матер'яних і переміщуваних вручну деталей і інших додаткових деталей, що швидко зношуються, та змінних деталей (комплектуючих) виробу, що мають власний обмежений період працездатності, у зв'язку з їх природним зносом, або як що така заміна передбачена конструкцією і не зв'язана з розбиранням виробу;
- наявності дефектів системи, у якій виріб використовувався як елемент цієї системи.
- ушкодження, спричинені недбалістю, неохайним використанням і недотриманням правил догляду за виробом.
- ушкодження або ненормальне функціонування виробу, спричинене:
  - збоями або невідповідністю стандартам параметрів мереж електроживлення, газопостачання, водопостачання та інших подібних зовнішніх факторів;
  - використанням нестандартних і (або) неякісних витратних матеріалів, приладдя, запасних частин, елементів живлення, що не були поставлені або рекомендовані виробником

Після закінчення гарантійного терміну експлуатації, власник зобов'язаний укласти договір на планове технічне обслуговування з УСЦ, що має ліцензію і дозвіл на виконання відповідного виду робіт підвищеної небезпеки.

У конструкцію, комплектацію або технологію виготовлення виробу, з метою поліпшення його технологічних характеристик, виробником можуть бути внесені зміни. Такі зміни вносяться у виріб без попереднього повідомлення Покупця і не несуть зобов'язань по зміні/поліпшенню раніше випущених виробів.

#### ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Для введення обладнання в експлуатацію, Вам необхідно звернутися в один з УСЦ, газового господарства або до іншої спеціалізованої організації, яка має відповідні дозволи та ліцензію на виконання відповідних робіт для виклику відповідного фахівця.

При зверненні в УСЦ, Вам необхідно мати при собі даний документ.

Введення обладнання в експлуатацію проводиться тільки при виконанні наступних умов:

- наявність гарантійних документів з заповненою першою сторінкою гарантійного талону;

- наявності у Власника обладнання всіх необхідних дозволів державних органів на встановлення системи автономного опалення;
- розміщення, монтаж та підключення обладнання відповідають вимогам заводу-виробника і діючим нормам і правилам;
- у приміщенні не ведуться будівельні роботи, що супроводжуються виділенням пилу та бруду.

Після закінчення робіт, що пов'язані з введенням обладнання в експлуатацію, інженер УСЦ (газового господарства) повинен опломбувати обладнання та внести номер пломби в талон введення обладнання в експлуатацію та гарантійний талон. Після цього відповідальність за збереження пломби несе власник устаткування.

**УВАГА! По закінченню робіт із введення обладнання в експлуатацію фахівець зобов'язаний провести інструктаж користувача із правил безпечної експлуатації обладнання!**

**ЦЕ ВАЖЛИВО! Організація яка ввела це обладнання в експлуатацію бере на себе гарантійні зобов'язання перед споживачем в обсязі передбаченому для заводу-виробника.**

#### РЕМОНТ ОБЛАДНАННЯ

Гарантійні зобов'язання передбачає безкоштовний ремонт та/або заміну деталей (вузлів), що визнані дефектними у зв'язку з браком або невідповідної якості збирання виробу заводом-виробником.

Ремонт або заміна деталей може проводитися з використанням нових або відновлених деталей (вузлів). При заміні деталей (вузлів) по гарантії, несправні переходять у власність УСЦ.

Якщо Ваше обладнання перестало працювати або спостерігаються будь-які відхилення від нормальної роботи, Вам необхідно звернутися в УСЦ або в газове господарство та викликати інженера.

**Увага!** Перед викликом спеціаліста сервісного центру впевніться в тому, що присутній газ у системі газопостачання.

Хибний виклик фахівця сервісного центру сплачується Вами за діючими тарифами УСЦ. Хибним викликом вважається звернення споживача до УСЦ за умов:

- невиконання вимог, що передбачені умовами гарантійного зобов'язання;
- якщо непрацездатність обладнання не пов'язана із заводськими недоліками деталей (вузлів) або обладнання в цілому;
- відсутності власника устаткування на об'єкті, де встановлено обладнання, у момент прибуття спеціаліста УСЦ;
- відмова від виклику менш, ніж за п'ять годин до прибуття спеціаліста УСЦ у місце виклику, в раніше узгоджений час.

У разі, якщо гарантійний ремонт виробу неможливо провести на місці його встановлення, то ремонт проводитиметься в майстерні УСЦ.

Після виконання ремонту, фахівець УСЦ зобов'язаний заповнити інформацією талон гарантійного ремонту, поставити пломбу і внести її номер у відповідному розділі гарантійних документів.

#### ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА

По закінченню гарантійного терміну експлуатації, Ви маєте право укласти з УСЦ договір на післягарантійне обслуговування Вашого обладнання.

**Увага!** Обладнання відноситься до категорії підвищеної небезпеки, і вимагає щорічного обслуговування. Не нехуйте своєю безпекою та оточуючих вас людей.

**Увага!** В разі виникнення будь яких запитань або проблем в процесі експлуатації обладнання, будь ласка, звертайтеся в Уповноважені Сервісні Центри. Наявність та телефони УСЦ у Вашому місті можна довідатись у продавця, або зателефонувавши за телефоном: +0 800 500 643 або звернутися за адресою.

## ПЕРЕЛІК УПОВНОВАЖЕНИХ СЕРВІСНИХ ЦЕНТРІВ (УСЦ)

ОБЛАСТЬ	МІСТО	ОРГАНІЗАЦІЯ	АДРЕСА , ТЕЛЕФОН
АР Крим	Сімферополь Севастополь Красноперекопськ Феодосія Ялта	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Сімферополь, вул. Київська, 133а тел. 0800500643
Винницька	Винниця Тульчин Могилів-Подільський	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Хмельницький, вул. Молодіжна, 16/1 тел. 0800500643
Волинська	Луцьк Нововолинськ Ковель	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Рівне, вул. Старицького, 45а, тел. 0800500643
		ТОВ «Квадрат ЛТД»	м. Луцьк, пр. Грушевського, 27/34, тел. (0322)233981.
Дніпропетровська	Дніпропетровськ Дніпродзержинськ Новомосковськ Павлоград Кривий Ріг	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Дніпропетровськ, вул. Будівельників, 23 офіс 510 тел. 0800500643
	Кривий Ріг	ПП «Теплорезерв»	м. Кривий Ріг, вул. Орджонікідзе, 4 офіс 203 тел. (056) 4042061
	Нікополь	ПП «ФЕВ»	м. Нікополь, вул. Електрометалургів, 42/46 тел. (0566)680120
Донецька	Донецьк Горлівка Артемівськ Краматорськ Єнакієве	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Донецьк, вул. Полеглих Комунарів, 81б тел. 0800500643
	Донецьк	ПП «Термолюкс комфорт»	м. Донецьк, вул. Університетська, 78 офіс 26 тел. (062) 3813458
Житомирська	Житомир Бердичів Коростень	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Житомир, вул. Бородія, 49, 4 пов. тел. 0800500643
	Житомир	ООО «Радіант»	м. Житомир, вул. Б.Тена, 24А тел. (0412) 44 7236,446295
Запорізька	Запоріжжя Пологи	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Дніпропетровськ, вул. Будівельників, 23 офіс 510 тел. 0800500643
Івано-Франківська	Івано-Франківськ Калуш Надвірна	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Івано-Франківськ, вул. Бельведерська 2а, оф.17-18 тел. 0800500643
	Калуш	ПП «Талан-Підгірки»	м. Калуш, вул. Підвальна, 8 тел. (03472)78890
	Івано-Франківськ	ФОП Срипник І.М.	м. Івано-Франківськ, вул. Максимовича,8 тел. (0342)22997

Київська	Київ Буча Боярка Бровари	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Київ, вул. Магнітогорська, 1 тел. 0800500643
	Київ	ТОВ «Велмі-Гарант»	м. Київ, пр. Гагаріна 4 м-н «Велгас», тел.(044)5598371, 5590622
	Бориспіль	ТОВ «Альфа.Газ»	м. Бориспіль, вул. Кошовського 140, тел. (04595)91113, (044)3319536
Кіровоградська	Кіровоград Смоліне Олександрія	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Кременчук, вул. Героїв Бресту 86а, тел. 0800500643
		ПП «Теплорезерв»	м. Кривий Ріг, вул. Орджонікідзе, 4 офіс 203 тел. (056) 4042061
Луганська	Луганськ Красний Луч Первомайськ Старобільськ	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Луганськ, вул. Кірова 42, тел. 0800500643
Львівська	Львів	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Івано-Франківськ, вул. Бельведерська 2а, оф.17-18, тел. 0800500643
	Львів	ПП «Елада-Т»	м. Львів, вул. Кирила і Мефодія, 12/4, тел. (0322)256613
Миколаївська	Миколаїв Первомайськ	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Миколаїв, вул. Космонавтів, 81/1, тел. 0800500643
	Миколаїв	ООО «Конвектор- плюс»	м. Миколаїв, вул. Космонавтів, 81/28, тел. (0512)768571
		ПП «Теплорезерв»	м. Кривий Ріг, вул. Орджонікідзе, 4 офіс 203 тел. (056) 4042061
Одеська	Одеса Ізмаїл	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Одеса, вул. Мельницька 28, тел. 0800500643
Полтавська	Полтава Миргород Лубни	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Полтава, вул. Новий Базар 4ж тел. 0800500643
	Кременчук	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Кременчук, вул. Героїв Бресту 86а, тел. 0800500643
		ПП «Теплорезерв»	м. Кривий Ріг, вул. Орджонікідзе, 4 офіс 203 тел. (056) 4042061
	Кременчук	ПП «Креміль- Котлосервіс»	м. Кременчук, вул. Самойлівська,7 тел. (0536)700497

Рівненська	Рівне Сарни Корець	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Рівне, вул. Старицького, 45а, тел. 0800500643
Сумська	Суми Ромни Шостка Конотоп	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Суми, пр. Курський, 105, тел. 0800500643
Тернопільська	Тернопіль	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Хмельницький вул. Молодіжна, 16/1, тел. 0800500643
	Тернопіль	ТОВ «Завод газового обладнання «Альфа- Газпромкомплект»	м. Тернопіль вул. Подільська, 40, тел.(0352)252465
Харківська	Харків Куп'янськ Лозова Балаклея	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Харків пр. Московський, 137, тел. 0800500643
	Харків	ТОВ «Тепло-квар»	м. Харків, вул. Каштанова,14, тел. (057)7010058
Херсонська	Херсон Нова Каховка	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Херсон, вул. Карбишева, 11 оф.22, тел. 0800500643
		ПП «Теплорезерв»	м. Кривий Ріг, вул. Орджонікідзе, 4 офіс 203, тел. (056) 4042061
Хмельницька	Хмельницький Кам'янець-Подільський Шепетівка	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Хмельницький, вул. Молодіжна 16/1 тел. 0800500643
		ТОВ «Поліарт»	м. Чернівці, вул. Джамбула, 7/9, тел. (0372)585839,0800503424
Черкаська	Черкаси Умань	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Черкаси, бул. Шевченко 208, 6 поверх, тел.0800500643
		ТОВ «Газінстал»	м. Черкаси, вул. О.Дашкевича, 20, офіс 411, тел. (0472)382900,382600
Чернівецька	Чернівці	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Хмельницький вул. Молодіжна 16/1 тел. 0800500643
		ТОВ НВП «Евріка»	м. Чернівці, вул. Чапаєва, 3, тел. (0372)575833
		ТОВ «Поліарт»	м. Чернівці, вул. Джамбула, 7/9, тел. (0372)585839,0800503424
Чернігівська	Чернігів Ніжин Щорс	ПП «Компанія Водна Техніка»	м. Чернігів, вул. Любечівська, 163, тел. 0800500643

Увага! Сервісні центри та їх адреси можуть змінюватися.

Технічну та комерційну документацію, гарантійний талон покупець зобов'язаний зберігати на місці установки обладнання протягом усього терміну експлуатації обладнання.



Виготовлено Гуандонг Макро Газ Аплайанс Ко Лтд  
Шунфенг Індастріал Девелопмент Зон, Шунде,,  
Фошан сити, 5283333, Гуандонг, КНР

Ідентифікаційний код продавця згідно ЄДРПОУ \_\_\_\_\_ Код згідно ДКУД \_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_

### ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Заповнює продавець

Найменування товару згідно з нормативним документом, марка: водоогрівач газовий проточний «Sakura», модель \_\_\_\_\_ JET10

Заводський номер \_\_\_\_\_ Дата Виготовлення \_\_\_\_\_

Продавець \_\_\_\_\_

Юридична адреса продавця \_\_\_\_\_

Дата продажу \_\_\_\_\_ Ціна \_\_\_\_\_

ПІБ продавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

МП





Виготовлено Гуандонг Макро Газ Апліанс Ко Лтд  
Шунфенг Індустріал Девелопмент Зон, Шунде,,  
Фошан сити, 5283333, Гуандонг, КНР

Ідентифікаційний код продавця згідно ЄДРПОУ \_\_\_\_\_ Код згідно ДКУД \_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_

-----

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

на введення в експлуатацію

Заповнює продавець

Найменування товару згідно з нормативним документом, марка : водонагрівач газовий проточний «Sakura», модель \_\_\_\_\_ JET10

Заводський номер \_\_\_\_\_ Дата Виготовлення \_\_\_\_\_

ПІБ відповідальної особи продавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

**МП**

## Заповнює виконавець

Виконавець \_\_\_\_\_  
 Юридична адреса \_\_\_\_\_  
 Дата взяття товару на гарантійний облік \_\_\_\_\_ Номер за яким товар взято на ГО \_\_\_\_\_  
 Дата введення в експлуатацію \_\_\_\_\_  
 ПІБ виконавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_  
 Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з введення в експлуатацію \_\_\_\_\_ **МП**  
 та інструктаж з правил безпечної експлуатації обладнання \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

---

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

на введення в експлуатацію

№ \_\_\_\_\_

Виконавець \_\_\_\_\_  
 Юридична адреса \_\_\_\_\_  
 ПІБ власника обладнання \_\_\_\_\_  
 Адреса установки обладнання \_\_\_\_\_  
 тел. \_\_\_\_\_  
 Найменування товару згідно з нормативним документом, марка \_\_\_\_\_  
 Заводський номер \_\_\_\_\_ Дата виготовлення \_\_\_\_\_  
 Вилучено \_\_\_\_\_ ПІБ виконавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_  
 Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з введення в експлуатацію \_\_\_\_\_  
 та інструктаж з правил безпечної експлуатації обладнання \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

**МП**



Виготовлено Гуандонг Макро Газ Аплайанс Ко Лтд  
Шунфенг Індастріал Девелопмент Зон, Шунде,,  
Фошан сити, 5283333, Гуандонг, КНР

Ідентифікаційний код продавця згідно ЄДРПОУ \_\_\_\_\_ Код згідно ДКУД \_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

на гарантійний ремонт

Заповнює продавець

Найменування товару згідно з нормативним документом, марка: водонагрівач газовий проточний «Sakura», модель \_\_\_\_\_ JET10

Заводський номер \_\_\_\_\_ Дата Виготовлення \_\_\_\_\_

Продавець \_\_\_\_\_

Юридична адреса продавця \_\_\_\_\_

Дата продажу \_\_\_\_\_

ПІБ відповідальної особи продавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

## Заповнює виконавець

Виконавець \_\_\_\_\_

Юридична адреса \_\_\_\_\_

Дата взяття товару на гарантійний облік \_\_\_\_\_ Номер за яким товар взято на ГО \_\_\_\_\_

Причина ремонту	Назва комплектуючого виробу, складової частини	Дата проведення ремонту	Підпис виконавця	№ пломби

ПІБ виконавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

МП

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з гарантійного ремонту \_\_\_\_\_

Дата  
\_\_\_\_\_

## ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

на гарантійний ремонт

№ \_\_\_\_\_

—

Виконавець \_\_\_\_\_

Юридична адреса \_\_\_\_\_

Причина ремонту	Назва комплектуючого виробу, складової частини	Дата проведення ремонту	Підпис виконавця	№ пломби

Вилучено \_\_\_\_\_ ПІБ виконавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

МП

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з гарантійного ремонту \_\_\_\_\_

Дата  
\_\_\_\_\_



Виготовлено Гуандонг Макро Газ Апліанс Ко Лтд  
Шунфенг Індустріал Девелопмент Зон, Шунде,,  
Фошан сити, 5283333, Гуандонг, КНР

Ідентифікаційний код продавця згідно ЄДРПОУ \_\_\_\_\_ Код згідно ДКУД \_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

на гарантійний ремонт

Заповнює продавець

Найменування товару згідно з нормативним документом, марка: водонагрівач газовий проточний «Sakura», модель \_\_\_\_\_ JET10

Заводський номер \_\_\_\_\_ Дата Виготовлення \_\_\_\_\_

Продавець \_\_\_\_\_

Юридична адреса продавця \_\_\_\_\_

Дата продажу \_\_\_\_\_

ПІБ відповідальної особи продавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

## Заповнює виконавець

Виконавець \_\_\_\_\_

Юридична адреса \_\_\_\_\_

Дата взяття товару на гарантійний облік \_\_\_\_\_ Номер за яким товар взято на ГО \_\_\_\_\_

Причина ремонту	Назва комплектуючого виробу, складової частини	Дата проведення ремонту	Підпис виконавця	№ пломби

ПІБ виконавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

МП

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з гарантійного ремонту \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

на гарантійний ремонт

№ \_\_\_\_\_

—

Виконавець \_\_\_\_\_

Юридична адреса \_\_\_\_\_

Причина ремонту	Назва комплектуючого виробу, складової частини	Дата проведення ремонту	Підпис виконавця	№ пломби

Вилучено \_\_\_\_\_ ПІБ виконавця \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

МП

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з гарантійного ремонту \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_